TAI HON KONG BO LTD.
THE CHINESE TIMES

Volume 15, No. 88
Twelve Six-column Pages
$9.75 Per Year

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY, AT
443-445 CARRALL STREET, VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C., AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092 (WEDNESDAY, NOVEMBER 10th, 1920) P. O. Box 260

▲本報特啟

本報開設有年久爲各界所信用惟邇來工價與紙價較前多增數倍全賴各界所賜之報費爲周轉況當歲事云暮各用愈形其冗凡閱報諸君已閱及續閱者仰將報費惠來倘因小費未便轉託本埠某號代支亦可關報諸君幸垂察焉

中華民國九年拾一月十日
夏歷歲次庚申十月初二日

大漢公報

五卷(星期三)八九號

本報價目本埠派到五若每月收銀七毛五若派到寄上每月收銀壹元英屬各埠及美國每年收英金九元七毛五半年五元三個月二元七五一月一元中國及外國每年收英金十二元除禮拜日外皆按日呈閱無論取閱久暫報資均仰先惠空函定閱恕不奉呈不奉呈

本報特啟

專載

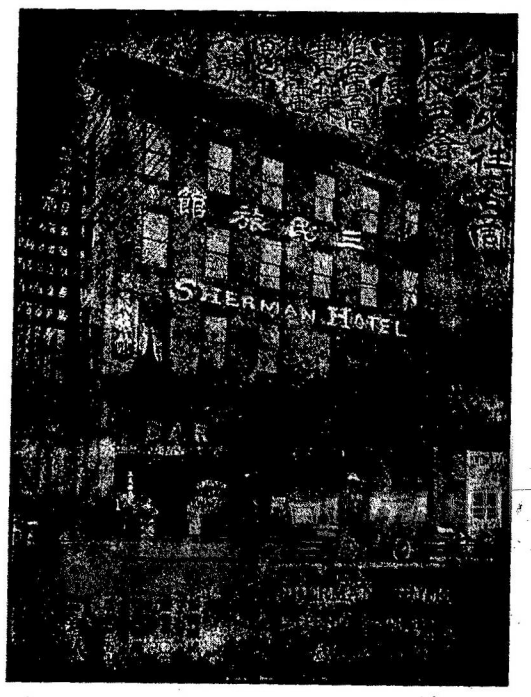
北省旱災之四方八面 (荔父)五續

受災省分。人民自然力求自救。故各省皆有籌賑會。除官辦外。民辦者則到處有之。災區旅京、旅津。旅滬之人。在旅地亦組成含有救濟性質之因体。不過名目多不同耳。籌賑會之最大者。在北京則有內務財政農商交通四部合辦之賑災委員會。是爲官辦性質。有五省災區協濟會。是爲民辦性質。有國際救濟會。由外籌偶之。美公使咕連。即最盡心於其事者也。在天津則有冀區義賑會。在上海則有。省義賑會。唐紹儀等效勞於其間。發電向留美華僑呼籲者。即此團體也。後合併爲華洋義賑會。外籌加入之。其餘小團體。多不及錄。同向各方爲數千萬將死窮黎請命焉。

更不能不鄭重說明者。此次奇災之實得助于外人極多。是也。災情之先賴外人報告。固矣。救災則尤見外人之盡力。美公使咕連。在京首先召集使署人員。美商會。紅十字會。青年會諸代表。開議邸中。以求救濟之法。復喚起各國。爲同情之救助。國際救濟會之成立。美公使之勞殊多。旅京英法諸商會。亦先後繼興。允爲中華北方荒災之協助。且各向該本國。代爲呼籲。美國紅十字會。即慨然認助五十萬元。至於天津。友邦之官紳各界。亦曾邀集英國總領事、美國總領事。日本總領事。法國總領事、意國總領事。及牧師。並各神甫。與中國義賑會諸代表。籌畫救災事宜。決定與北京籌賑機關。聯絡進行。而上海外僑官商。傳道團體。慈善團體。亦均熱心幫助。由中外善士。乃合成一華洋義賑會。此京津滬三地外人救災之態度也。在內地傳教之教士。善心善行。尤可感謝。

又日本東京大阪報帶。評論中國荒災。促請朝野以人道爲重。勿惜餘力。籌款援助。中國當局決計募外債以賑災民。則日本當協同他國供給之。日本并當建設獨立之賑務機關云。無論所做實事之程度如何。此亦東鄰對于賑災、輿論也。不能抹煞之。然在反面一觀。則我國災情之重。可知。不然。日本之報帶。亦何不憚煩出斯語也。來審我旅外同胞。對於內地同胞之災。觀感又作何如矣。

(三民大旅館)



▼○▲江夏堂百子會展期截股廣告

本堂百子會原訂十月卅号一律繳齊惟魯兄弟叔姪散處殊方且因工務牽纏未及周知近來示問取章程緣部尚見源源不絕故再展期至本年十二月卅一号止截如有志附股者及早呈報免至限滿見遺可也至遠處遐陬再有未明底蘊者仰賜函問取章程部再閱爲禱

云埠黃江夏堂啓

▲◎▼聯吟社徵聯特啓〔第一會〕

熏香摘豔。名士風流。掇藻寓(手旁)華。雅人韻事。況復清閑旅邸。藉筆墨以寄懷、征逐世途。假吟哦而抒憤、本社仝人知海外不乏文人騷客、特命題徵聯隨諸詞長、聊仿旅亭之樂事也

聯 口心青綠戰和 ○○○○○○○
題 心口綠青和戰 ○○○○○○○ (轆轤)

▲取列壹百名 ▲卷多加列 ▲每對收卷金貳毫五
▲代理收卷處大漢公報
限拾壹月拾九號截繳彙送 駐柯京領事
趙宗壇先生評閱 (賞格列後)
冠軍賞銀拾元 另賞金牌一面 (約值廿元)
第二名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第三名賞銀六員 第四名五員 第五名四員
第六至第十每名二員半 十一至二十每名二圓
廿一至二十每名壹員 卅一至五十每名五毫
五一至壹百每名三毫五 (倘有懷疑幸勿賜教)

孖蹬銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA,
436 Columbia Ave. Vancouver B.C.

華人事務部

▲儉積廣告

天下人每成于勤儉而敗于揮霍勤儉者致富之原揮霍者屢貧之塔世之人恆愛富而厭貧者矣曾亦思富貧之所由乎知富貧之所由固宜儉積於平時也本行爲利便世人儉積起見特設一節儉貯蓄部凡各界人等每有餘積有一員以上者隨時可以附貯積少成多是亦致富之一道也此佈

▲資本共公積壹千六百萬
▲分行共三百餘家
孖氈銀行司理非魯氏啓

四丕亞輪船公司

▲敬祈惠顧

▲謹君東旋

(歡)(迎)(華)(客)

赴香港最近船期

亞洲皇后 十月廿一
俄國皇后 十一月十八
滿提高 十一月廿七
日本皇后 十二月七号
亞洲皇后 十二月十六
俄國皇后 元月十三

東亞客務總司理司徒旋謹佈

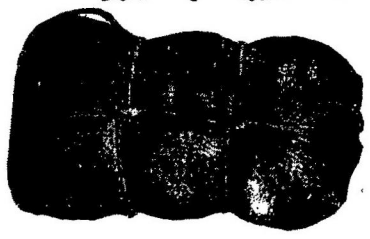
司徒施通信住址
SETO MORE
Asiatic Pass Agent,
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

打士火理司總務客
J. J. FORSTER
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

新米又到

Imperial Grain and Milling Co. Ltd,
839 Railway St. Phones Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗宣粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者讚美叨蒙 華人字号光顧 無論遠近單到即付價銀 尤爲相宜



庵丕羅公司謹啓

委路慎雙靴舖

秋天新靴式
一間專售男靴
一間專售女靴

女人時欵新秋名靴欵式雅緻特別悅目穿着自然令人舒暢精粗各別本号之貨物爲西方最完美最先到惡市佛号是秋季出之欵式陳列以便貴客選擇黑棲灰各色俱全請來參觀加意歡迎希爲留心賜顧是荷

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Ne ar Cambie Stret,

▲賑欵所從出　賑欵預算之鉅　與各方之態度。既如前述。然所已籌得或將籌得之數　相差尚極遼遠。蓋除小團體募集　或私人慨捐　爲數不巨外。現今較有把握　而數目龐大者。祇有各省巡閱使督軍省長都統等共允募之二百四十五萬元　上海籌集之九百萬元。外人方面預担約二百萬元　北京政府或出於借債得數百萬元。各公共機關存欵搜括　或得數百萬元。提用中華銀行貯蓄票中亡兩銀行鈔票之廢滅號數　或得數百萬元。創行交通稅酌加旅客舟車費　分之　以此稅抵借外欵　可得五千萬元。共算不出一萬萬元　然仍多屬理想之數。果能一辦到　尚未可必也。縱能完全中想　亦不過達預算最少數目四萬萬元之四分之一而已。

（仍未完）

中外新聞

◐◐◐墨國總罷工運動之進行

墨京電　烏基丹州之社會自由黨　因政治問題　大起衝突。結果死者百五十八人。政府急派軍隊前往彈壓。又共產黨團體運動墨國總罷工　官場中人。僉以罷工形勢　極端重大　頗爲憂慮　墨國無資產階級之共產黨聯合會　特於昨日開會　投票使全城勞動者　加入總罷工。以厚增勢力　該聯合會包括電車木斤電火紡織等勞動者在內。故一旦實行總罷工。數小時內全城即陷於停滯之狀態　可斷言也。

◐◐◐華僑電賀夏丁當選總統

舊金山函　共和黨之上院議員夏丁　當選爲美國下屆總統之後　本埠中華會館特拍電祝賀　其文如下　夏定君鑒　本會館代表三藩市及太平洋沿岸華僑　祝賀閣下當選。想公政策高尚。主持公平辦事　今既獲選。必能禁阻國際上受不公平等待遇。此問題於中國大有關係。因照巴黎和約。以致中國受有不公之看待。但望公將來履任後　不獨敝國主權得保存。且于各交際國。亦得公平之待遇也。

◐◐◐阜姆問題仍未解決

意國里巴羅電　意及南斯拉夫代表在此間會議。共謀解決阜姆問題。意國代表提議烏斯特里邊境當照倫敦條約辦法。又提議阜姆脫國之獨立。應由兩國承誠。但南斯拉夫代表對于阜姆獨立。極端反對。謂該港爲塞國唯一權固且適當之出海要路。故此項問題　迄今尚無解決傾向。意國外務大臣曾對塞國代表聲明。如數日內未得解決。則意國必按照倫敦條約而行。享受條約中所予之一切權利云。

◐◐◐美國之國際協會計劃

華盛頓電　哀聞新選總統夏丁所主張國際協會計劃。正在著手進行　冀得早日實現。某勢力之共和黨分子。現與外國要人談判　頗有著落。而歐洲對此嶄然一新之國際協會。態度究爲若何。尤爲世人所注目。但此種談判之進行。乃完全非正式的。而夏丁並未嘗參與焉。總之。國際協會計劃　將來必有成立希望　蓋現在之國際聯盟。已爲世人所吐棄　故不得不設一新團體。以替代之也。

◐◐◐北京大學近況

北京函北京大學本年學生已逾　千人　全校原有十三系。本年又新設俄文系。其他如教育生物學心理學諸系則尚在籌備中。將來當逐漸增設　惜國家多故　財政困難。當局又漠視教育　致大學種種計畫　不能發展。自范靜生長教育後。極力主張確定教育基金　然一時恐尚難成爲事實　今則大學之經常費　政府尚不能按時發出。致大學方面　所欠教職員薪資　有二月之多。蓋大學經濟。此時實陷於極困難之境矣。

◐◐◐荷蘭趨向共和之動機

海牙電　荷國政府欲改修憲法。特派委員分班分赴各處　探詢民意有無反對。以憑定奪　現各委員差竣。若憲法修改　或改爲共和國體。亦未可定。因現任女王。雖屬有夫　國會亦經公認　但祇產育年已拾　齡。而未有太子。國會則決定以男子繼承大統　甚望其產生一子。以爲將來踐祚之計　若無子繼位　則選貴族　一人爲嗣。然委員等則擬按照民意。改建共和國云。

本埠新聞

◐◐◐衛生部致各酒樓餐館訓令　溫哥華衛生部爲令行事　茲爲保重衛生及預防傳染疾病起見。以後各酒樓餐館。凡飯碗用過之杯箸碗碟。及刀叉匙羹等物　務須煮於熱水內　洗擦乾淨　方可再用。其飯後用過之碗碟。務須即置於熱水內煮半点鐘。擦乾備用。此令。

◐◐◐濃霧　連日來霞霧濃密。本市竊徒。乘機大施伎倆　今巡差據報。西人溺部架士。寓拋路街七百六十七号。被匪偷去牛雞七只。又西婦多士寓連。寓佐治街東　二千八百四十五号　被匪由前門之窗而入。偷去電熨斗　個　又耗西打之舖　位緬街二百一十九号。被匪由窗穿入。取去牛菓甚多。並六樽橘質水。而接臣伙食舖。設于七街夾冚比街間。失去烟仔等包。廊糖多少。共約值銀拾元云。

◐◐◐大霧漫天航船遇險　四丕亞輪船。名片舍士賣路。由片士魯拔埠南下來雲。沿途霞霧甚大　行至一海峽。竟與碼美寅船相撞　以至兩船俱受損傷。聞片舍士賣路　于昨朝已抵本埠。搭客　岸後　即須入塢修葺　約停頓數星期。然後再可航行云。

◐◐◐少年苦病竟欲自殺　西人名佐治蛙打氏。寓夏活街　零七五号。年齡拾七歲　而身體衰弱。時患病症。自覺毫無生人樂趣。遂于昨晚自用小刀向腹中刺入　後爲人察覺。車入聖保羅醫院療治。據院中人云　伊所傷尚輕　有痊愈之希望云。

◐◐◐零售商人會議徵稅例　自政府發佈以稅票及印機徵收奢侈稅後　本市零沽商人　羣起反對。多不遵例而行。以其有碍時候故也。前本市商會　曾集議討論此事　決意可以俯允。如復恃頑弟必與周學到中華會館理處特將情形爲稟告于衆僑胞之前焉。

十一月　八號　余信禮啓

▲◎▼源生泰遷舖廣告

啓者本店向設于云埠片打街緬街經已多年久蒙僑胞垂顧深感莫銘今擴張鐵器生意轉遷緬街門牌五百　拾肆號照舊營業並接理祖滙兌銀兩書信快捷妥當如蒙賜顧格外歡迎所有西件來往請照列西字對來無悞

民國九年十　月四號　司事人黃文德黃信華披露

Yuen Sang Tai & O. Hardware
514 Main ST. VANCOUVER, B. C.
P O B x 514 Phone Sey 4068

▼○▲衆僑胞　請看

天下事必有根據乃能取信於他人斷未有憑空杜撰而可以誣人者弟從加屬徵遞數十年雖致富無術于各親友往來數目從無拖泥帶水之弊不料事出意外卡憲利用周學向與新洪利黃戊寅合做卡城中心街南京酒館聲譽去年黃戊寅不幸物故周學竟誣　欠戊寅兄會銀二百一元夫既係請會亦不止戊寅兄　人應有會中人可以稽查乃周學又虛揑會中有店勝●躍●何林●阮添●余毓旋●余國中●華益棧●等人弟當時急欲尋斯人質問誰料所揑諸人四散不知去向周學又鼓弄戊寅兄家人討取刻不容緩當時卡城商戶何林●黃叙●雷驛●周元●余攝和●李世怡●及黃族數十人從中理處在經處　亦無從察其是非惟周元李世怡君爲息事寧人勸補回銀九十元作訖弟以証據未足饒首強從勸懷孤憤思尋覓周學所揑爲會中之人質問以期水落石出今遭與躍利阮添遇卽邀兩人當場作証謂並無此事而周學誣妄顯而且周學謂弟請會在民國　年二月初一號不知弟年沙市加寸營業民國三年五月　始將牛意頂與他人七月間始到卡埠七月以前卡埠已無弟之足跡其誣妄更可知矣今又有諸人作証周學倘復何說之辭既無憑據憑空構造日前被周元李世怡兩君勸令所補之銀弟必向周學討償倘周學知虧補還弟日前雖無辜被逼今屈中得伸亦可以俯允如復恃頑弟必與周學到中華會館理處特將情形爲稟告于衆僑胞之前焉

十一月　八號　余信禮啓

▲▲城埠鐵城崇義會支部成立啟事

竊廿世紀爲人羣進化時代自歐戰告終後世界大勢已極端趨重于道德主義全人羣循世界　潮流爲輔助社會教育進步起見乃奉云城總會命特分設鐵城崇義會支部于維城以期聯絡桑梓之感情共圖　展其愛國心刻下本支會已經成立報名入會者日形踴躍凡我邑人　經入會則可享受本會之權利無党界之分無私見之弊宗旨純正職志慈善想早爲各界所共知伏冀邑人君子早日加入俾集我邑之僑胞固我邑之團體交換智識共襄進行此豈我邑　之幸抑亦祖國之福也如邑人有志入會請到本所掛號報名可也茲將本支會現任職員　覽表登報伏希亮鑒

現任職員一覽表

正會長王卓元　副黃流芳　正文書記伍揸　副方銳
正西文書記林煥有　副王澄源　正理財鄭慶　副王品成
庶務長繆樹榮　副李滙禧　監督張天奕　副李從心
議長方新　副李建棠
議員湯龍　陳牛仔　陳社調　林幹廷　蕭有志　王耀
古宇　楊仲堯　楊桂山　黃亮彬　王泮　林惠安
蕭壬子　李壽　蕭海　李樹鑑　林炳連　蕭京元
雷宜崧　吳安球　梁有

竺西氏應驗膏丹丸散

竺西釋氏　久證禪緣　精研醫術　獨得真詮　慈悲濟世　名不虛傳
縣盡海外　二十餘年　醫理証候　奚止萬千　症無大小　藥到病痊
花柳治法　尤爲萬全　毒根永斷　無效無偏　自製丸散　效驗如仙
丹成九轉　名播八埏　僑胞購用　疾苦得蠲　証書贊頌　累牘連篇
萬家生佛　窮北前賢　各埠友人　倘遇病纏　請將原委　詳列信端
按症發藥　決不辭遠　郵費自理　藥金憑光　謹此佈告　惟照不宣

◎參茸海狗鞭固腎止遺精丸仔　每西二元　每料廿二元
◎參茸海狗鞭固精補腎益生大丸　大合二元　小合一元
◎男子夜夢遺精丸每兩一元七毛　全料十九元半料十元
◎婦科調經孕育種子大補丸　每合二元一毛
◎參茸四鞭補腎興陽種子丸仔每兩二元　每合銀一元二毛
◎治小腸酸氣痛消積丸　每兩一元四毛半料八元
◎加料參茸五鞭壯陽種子雙料固本衛生丸　每兩二元　半料十八元
◎參茸武溪壯氣血大補衛生丸　大合一元五小合七毛五
◎參茸武溪壯氣血大補丸仔　每兩一元五毛　半料九元
◎補腦安心寧睡養血丸　每兩一元六毛　半料九元
◎參茸補天還少丸雙料每兩一元二毫　每兩一元五毫
◎婦人虛疾止白帶至寶丸每兩價銀一元六毫　每半料九元
◎治勞傷止咳血吐血丸仔　每兩一元五毛　每半料九元
◎化痰止咳順氣丸　每服三毛五　每兩一元五毛
◎順氣止咳獨靈散　每合一元八毛
◎速效哮喘拉氣化痰丸　每包三毫　每兩一元六毛
◎除痰止咳加智丹　每合一元一毛
◎內消瘰癧痰核八寶猴薑散　每大罐二元　小罐一元二
◎打回頭橫瘰癧消芒葉痔科生肌高明大張一元四小六毫
◎通利大便黃血丸(食之日日有效不是瀉丸)　每兩二元
◎化毒去腐生肌齒珍珠紅藥膏　每合一元八毛
◎外科止痛腫消丸(瘰癧痔科皆合)　每服一元
◎治遠年腳脚生肌黑藥膏　大合四元　中合二元
◎正齒砂除点腐退紅筋光明眼藥大罐二元三毫小罐七毛
◎驗点去腐退紅筋光明眼丸　每服五毛　每兩三元
◎消腫止痛退紅筋除点腐眼丸　每服五毛　每兩三元
◎珍珠鹿角光明眼丸、每兩一元五毛　半料十五元
◎男女個正頭風止痛丸每服四毛　每兩一元　半料十元
◎男女心痛肚痛丸　每服二毫五　每兩銀一元八毛
◎治日久頭暈千痛通神白鶴水　每罐五毛
◎除外感傷風去潮熱萬病回春散　每罐銀三毛
◎婦女調經止腹痛萬應丸　每合一元一毛
◎婦科調經孕育種子大補丸　每合一元二毛
◎治小腸酸氣痛消積丸　每兩一元四毛半料八元
◎內消痔瘡止痛丸　每兩一元五毛
◎內消痔瘡止痛丸　每服四毫　每兩一元五
◎內消痔瘡止痛丸　每服一元　每兩八元
◎驗驗花柳神珠丸　每服一元每兩八元
◎花柳初起白濁止痛內消丸每服三毫五　每兩一元八
◎止日久虛濁收濁丸　每服四毫五　每半料十元
◎日久花柳身虛扶元解毒丸　每兩一元六毛　每半料九元
◎花柳身骨痛內消疗腫丸　每兩一元五毫　每半料九元
◎內消花柳解毒丸　每兩一元五毫　每半料九元
◎花柳初起白濁止痛內消丸每服三毫五　每兩一元八
◎止日久虛濁收濁丸　每服四毫五　每半料十元
◎日久花柳身虛扶元解毒丸　每兩一元六毛　每半料九元
◎花柳愈後培養氣血體身丸每兩一元七　每兩一元五毫　每半料九元
◎祛痘儲內消脹止痛生肌珍珠散　每罐二元
◎內消瘰癧痰核八寶猴張丸　每兩二元半料十二元
◎撲內外痔止痛內消牛王散　每罐銀一元八毛
◎內消痔瘡止大便痛血丸　每服四毫　每兩一元五
◎驅風退熱痒痛祈蛇膏藥　大張三毫五　小張二毫五
◎打風濕除腰痛脚痛消腫膏藥　大張七毫小三毫五
◎風濕骨痛脚痛丸　每兩一元四毫　半料八元
◎寬筋活絡除軟痛健步舒血丸每兩一元二半料七元
◎少林寺還魂跌打消腫止痛散　每罐一元
◎出粒仔毛疔瘡宜散　每罐三毛五
◎殺蟲止痒除濕毒洗身藥水　大罐一元五小罐一元
◎消粒止痒去皮膚濕毒蝕瘡水每罐由四毛至一元二
◎搽除皮膚濕毒珠片散　每包銀一元
◎搽除日久頑皮癬藥銷油　大罐三毛五小罐二毛五
◎立即止痛散有痛者食之即止　每包三毛五

竺西氏應驗膏丹丸散

致公堂鳴謝

啓者　堂於十月　日八號落成舉行幕禮叨蒙各界僑胞洪門致公堂昆季慨贈厚貺同人等敬領之無任感激聊登報章以表謝忱

都城公堂賀儀　元
鏡額　幅
坎城公堂賀儀　九元
卡城公堂賀儀　九元
達權社賀儀　九元
欽汝公堂賀儀　九元
始路公堂大樓成張
座椅八張賀儀　九
鏡額　幅
汝利慎卡市魯公堂
儀九元鏡額一幅
叻嘸公堂賀儀五元
山城公堂鏡額一幅
一埠公堂鏡額一幅
域埠致公總堂
鏡額一幅
總堂書社鏡額一幅
雲城公堂鏡額幅
達權社鏡額幅
宛城公堂鏡額幅
沙城公堂橫額一幅
黨近公堂洋畫一幅
加蘭福公堂大鏡屏
一座賀儀九元
坎文公堂洋畫一幅
企城公堂洋畫一幅
占城公堂賀儀九元
滿城公堂生花三盆
賀儀五元
金山致公總堂
橫額　幅
五寧膽市黨公堂
洋畫一幅儀九元
紐約公堂賀儀五元
橫額一幅
汝利盧公堂賀電
域總堂賀電一封
都城張錫敦先生贈
圖章三只
永利隆　黃純杰
黃淦文　黃華燦
黃英蘭　仝送儀
十元　洋畫一幅
永安和　合
合昌　梁經賢
黃官文　黃廉蹟
仝送洋畫
幅
賀儀二元
（未完）

竺國良醫名流廿紀　西方活佛道濟群生

大國手竺西氏先生鑒。弟來游英屬。水土太寒。身被削伐。每見小便頻數。大便虛結。尿後点滴。清精隨來。夜夢遺洩。目眩耳鳴。四肢乏力。作事維艱。種種現象。腎虧無疑。素聞　先生醫術神奇。爰將病源詳述。請參症訂方。賜來丸茶。服後夢遺畧止。小便亦疏。再取藥一次。而諸症漸愈。又蒙付來利大便丸。海狗鞭四鞭五鞭等丸。僅數禮拜。即收全功。可知先生用藥得當。名不虛傳。謹上數言。以爲之頌曰

博矣哉先生之醫學歟。妙矣哉先生之醫術歟。先生妙悟禪機。精持戒律。業紹軒岐。心同仙佛。醫界之良。寰球無匹。壯游北美。關懷民物。賣藥爲名。濟人爲實。丸散膏丹。功離靈述。愈我遺精。祛我夙疾。恩德淵深。聲名洋溢。

旅英屬台山弟丘淮聲拜題

◎◎花柳疔毒　一掃而空

竺西氏先生大鑒。痛啓者。弟前染花柳疔疔等症。餘毒未清。近來復發。遍身起粒。骨痛難忍。上四禮拜。得接付來花柳攻毒珠珀丸。花柳疔毒入骨丸等。即照服食。三天之後。大見功効。至一禮拜之久。果然藥到回春。其毒一概不見。眞其效如神也。知關垂念。特此函知。並謝大德。

旅巴拿馬埠弟蕭瓊瑄上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染花柳疔毒。未清。近來復發。遍身起粒。骨痛難忍。上四禮拜。得接付來花柳攻毒珠珀丸。花柳疔毒入骨丸等。即照服食。三天之後。大見功効。至一禮拜之久。果然藥到回春。其毒一概不見。眞其效如神也。知關垂念。特此函知。並謝大德。

旅巴拿馬埠弟蕭瓊瑄上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

竺西氏先生大鑒。痛啓者。弟前染花柳疔毒。未清。近來復發。遍身起粒。骨痛難忍。上四禮拜。得接付來花柳攻毒珠珀丸。花柳疔毒入骨丸等。即照服食。三天之後。大見功効。至一禮拜之久。果然藥到回春。其毒一概不見。眞其效如神也。知關垂念。特此函知。並謝大德。

旅巴拿馬埠弟蕭瓊瑄上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

◎◎痔痛便血　藥到回春

竺西氏先生牛鑒。啓者。弟前染痔血之症。蒙付來內消痔痛大便下血丸。并水茶數劑。曾經照服。症已全愈。茲付上銀伍大元。祈查哂存。以作茶煙之資。感謝先生之功不淺矣。耑此並叩　大安。

英屬李奕攀上言

對於此電 深滋不悅 擬堅心不守該例 今商會又接柯京消息 略謂現已與各大商廣安商 多給予印機 以免 碍 候等語 商會對此 因特定是晚開零沽商人大會議 磋商是事 以取進止云

●●●輾斃小童車夫無罪　日前西人敲打賚 駕車在坎仔頭街 輾斃九歲西童 接文一案 已誌前報 昨禮拜下午 提審是案 陪審員發表意見 謂該童之被輾斃 實由該自由車前之火甚暗故耳 旋敲氏供 謂伊之車 乃古歐關公司 遣者 如車行緩 其燈光必暗 且駛處街道 亦甚暗黑 有以致之等語 旋有二小童 乃斯同接文 共敲者 略謂敲氏垂首駕車 行程極速 曾連放 笛 吾等聞聲 呼接文走避 惟伊或未聽聞 遂至遇難 陪審員沉思有頃 乃判稱敲氏無意輾斃小童 此乃意外險事 罪名不成立 惟着本市自後 對于車上燈光 須立例改良 強迫各車 置新式光亮之燈云

●●●守夜夫何兇悍乃爾 西婦麥迄臣 寓詩磨街 八百四十 禮旅舍 刻在公醫院療治 蓋因被該舍之守夜門閂接氏 出槍傷其足 事緣婦與 客 方在辯論暖氣罷爭 接氏聞聲 即上樓出槍示威 不料槍彈傷及婦人左足 接氏見狀 遂馳往固蘭護街 訪見巡差 以槍交上 並告以狀 巡差遂偕偵探到該舍查視 遂婦人入院 而將接氏拘入獄云

●●●長紅照錄

啓者本支部是年當任職員期將任滿 循例訂十月之十四號（即禮拜日）下午九時 初選明年新任職員辦社務 又越一星期禮拜日即十 號下午二時投閱複選 至九時 集齊開閱 凡我同人均有權選舉 依期請早到來 幸勿吝玉為盼

民國九年十一月 號　雲埠達權支部啓

▼●▲勸悞 本中華會館職員表內有（廖博君 博悞協 又（范舜耕 范舜范 合行更正

▲加屬新聞▼

●●●運酒 似有活潑行動 都郡度九晉電 安且由省法蘭西來電 謂本處連尼河 運燒酒 來 幾若自由 比之溫沙及的彩沿河 雖不過之 則猶可及 以現時光景而觀 威士忌酒之運來 似任其所為 無敢限制一般 且彼輩之行動 甚為秘密 本省政府欲破除此弊 亦難察其詭秘云

●●●罷工尚未調停 片士魯拔九號電 本處船廠公司 無款應支工金 以至工人罷業 曾紀前報 今特前往柯京 調停此事 本埠市民現亦籌得用款千元 以助工人日用之要需云

●●●雪路難行覆車受傷 的文頓八號電 亞蟑不打省學務部官員佐治士密士 是日下午由亞老十西行遄返 距離該處約行六英里許 道途積雪 車難留軌 遂至傾覆 佐氏及車夫俱被拋出車外 佐氏面肩四部受傷 現在本處醫院療治云

●●●烟霧中幾乎遇險 域多利九號電 近數日濃烟密布 海灣外為尤甚 昨日詩丕亞輪片舍士沙勒號 由域前往舍路 適俄國皇后輪將入港 幾乎與之相撞 初因霧大 兩船相近不相見 及見時僅隔數十丈而已 幸片舍士沙勒船主 急於扳機而轉 然後脫險 據片舍士沙勒船中搭客云 俄國皇后輪隱現於濃霧中 望之一如戰艦 及看真時 而兩船已逼近 是以急不暇擇 欲尋 水泡 以備遇險之用 乃轉瞬而片舍士輪已側向前進 此次若非船主見機而作 舟中人不能免有載胥及溺之虛云

●●●擬效美國選舉法 溫地牌九號電 西人卑利昨禮拜晚 在本處演說 略謂加屬選舉 每由政府提出若干人然後閱選 以余思之 閱選判官及各警員 必須由公衆投票選舉 仿照美國良法 其去留必從之由民意 然後再定 政府不得擅其權云

各國新聞

○○○回祿為災 美國正打羅碼八號電 本處有 汽船名曾十二卡賚一碼頭並某貨倉 俱于是日被火燬去 損失共約值銀 十五萬元 聞該船內載有蛇麻十萬磅云

○○○郵船遇險 美國太埠八號電 太平洋郵船經碑 是日抵高李士度波埠 聞該輪在海上不戒於火 致輪下焚燒 船員以搭客多為婦孺 不欲使之知遇險事 乃秘密施救 閱三十六句鐘 仍未能滅熄 船主乃速輪飛駛 至哥連度最近之埠 知抵該埠未久 即將火撲熄 起火之因 不得而知 惟此次遇險 阻滯該輪行程十二日云

○○○碑崙地震 美國碑崙 九號電 是晨十二点十五分鐘 本處忽覺地震 約十五秒鐘之久 有數百人為之驚醒 聞生命尚未知損失若干云

○○○馬送私酒 美國亞蘭沙省闊士密士九号電 倒崞坎碼省崞火里處蒸酒家 現俱熟練牝馬 使 售賣所蒸酒 昨禮拜 日禁酒委員 搜獲 馬 負酒於背 但不見人 並獲 酒甑 可容 百加倫者 據委員稱 賣醴以此酒後 繫於馬背 該馬即能送至買客家 而買者乃由馬背解下 云

▲▲▲黨近致公堂 代謝

本堂前為周松錦君求助舟費 已得各埠公堂手足解囊協助襄成盛舉而周君已於去月廿九號乘輪歸國 茲將各公堂捐來之款彙列拜代為之謝 黨近致公堂啓

云寧捐銀十二元五毛 滿地可八元 卡技利十八元二五 雲埠達權社十員 款汝十四員二毛五 笠巴市定拾一員 尾利懷血十五員 不坎文八員五毛五 始路七員五毛 叨吆一元五毛 片臣四元五毛 二埠共元七毛五 都朗度七元 宛城牌十四員五 汝利懷十二員四 黨近十元零二毛五 坎巴崙二十元 片市阻治八元九毛 沙面膽十二元五毛 蘭頓三員 占尾利二元八毛五 企崙打五元四毛 錦碌五元七毛五 蘭拿六元七毛五 加罅貓二毛五 沙市加寸十一元三毛

以上共廿六柱共捐來銀二百六十元零二毛五
另總堂部捐銀二十一員二毛
合共捐來銀二百八十一元四毛五

▲▲▲林德仁恭辭謹告

啓者月之八號域埠致公總堂開會初選新任職員有數位叔父將弟之名選為書記之職而深愛之情理不敢遺惟弟近日已決意往別埠圖謀生計故特登報推辭以敬告我各叔父俟複選時另行閱舉賢才充當免誤公事乞為弟原諒是荷

▲▲▲林英羅 啓事

啓者致公總堂選舉民國十年任事職員蒙各手足不以庸才見棄被選為會長壹席弟清夜自思有忝所當敢特堅辭告辭且為口奔馳埠又非弟久居地凡我最親愛兄弟切勿將弟名複選為幸此告

▲▲▲馬延遠 鳴謝

鄙人現年八秩謝五庸碌無能懸弧之夕弗敢聲張今日荷蒙致公總堂諸執事昆仲設盛筵於總堂為鄙人壽慶席間又蒙送匾嘉言感銘五內愧無酬答謹登數言藉鳴盛德

▲▲都朗杜致公堂選定十年職員表

民國九年十月十號本堂選定十年職員名目一覽表

正會長李礽猷　副林道壬　正貯庫林道壬　副李瑞門
中文書記張鍔教習理慢月　西文書記李佛池
監督李雲漢　管數司徒俊絅　核數李耀雲　庶務趙鉅
議員麥德輝
議員林心田　黃壽如　李宗焯　劉煥　李礽登　林壽
伍尚容　張樞炳　林德祥　麥池　伍于郁　鄭哲
鍾文續　鄧良　伍于翹　黃護　彭連壽　陳歡賢
司徒俊椿　鍾美文　林明敬　潘銳學　鄭邦　李世超

籌捐建廣東省城 五祖先烈祠本公堂兄弟有許多未及捐者有捐而未交款者仍望各昆仲熱心加捐昨經黃伍林三君委任徵收及勸捐員俟出發時續當報告

甲班林道壬　黃壽如　張樞炳　趙鉅　司徒俊椿
乙號李礽猷　張錫教　李佛池　李雲漢　麥文

▼◎▲剪髮所物件平沽

啓者弟自剪髮所在美臣埠所用傢私有活動椅 張面盤一具三開大照身鏡一面還有許多物件完全貶價出售凡欲購者請到弟處面議或到美臣埠天興館與江器兄面議亦可

江德謙謹啓

521 Carrall St. Vancouver, B. C.

江德信啓

Ten Hing Co. Mission City B. C

九年十一月九號　溫哥華江貴潛啓

▼◯▲遷鋪廣告

廣珍首飾鋪現搬往片打街門牌一百壹十五號照常貿易　貴客光顧請從該住址移玉是盼　廣珍主人啟

●● 今朝銀行（每百）七十八元

▼◎請看醫界鉅子

啓者素來強健不病于月前偶染微恙誤服寒冷過度至使元氣日弱變為洞泄之症日下十有餘次純是清水胃口全閉不思飲食經各醫治均屬罔效自信以為病入膏肓難以救藥當此徬徨之際不知所措幸得友人介紹請

李仲周先生 到診則曰寒邪侵脾水來侮土將及亡陽隨用回陽逆鎮武等湯進一服而泄止者過半再進而病若失十旬月而身體復健幸今得生存十兩大之間乃藉先生之妙手耳先生儒者也由儒而醫理想豐富醫學深奧懸壺云 啓活人無算無怪有口皆碑也弟非好為歌功頌德不過告世之有病者知所求診焉耳

先一寓雲高華利源號兼精醫花柳各症

民國九年十一月九日　恩邑會傳修免冠

▲◎▼大減特減貨價

本公司今因收盤已將貨物盡行平賣現又將公信押所存長短大樓金銀珍寶石首飾各種架貨特別大減價平沽欲買諸君日前自貨物押存本押未贖者請依是月十五號以前快來取贖倘逾期不到是為自悞本押即將全盤貨物盡行發賣先此佈聞統祈注意

民國九年十一月五號　日新公司　公信押同啓

▼◯▲承受聲明

二埠魯埃崙永利園前日原係李祐棟偉祐利煥聖祐新岡創茲因各件志願別業願將該園為項使作與及全盤生意事業概項與李祐新承受訂期月之十號即（禮拜三）在永利園當衆交易清楚如中西人等有數目關係于永利園者請即報明到安和逾期不報與承受人無涉此佈

凡卑拾一月　七号　李祐新啓

▲◎▼買薯仔包者注意

啓者本公司有頭等薯仔包九十千個發賣每個取價八仙合意者請來買之勿失此良機可也

Chicago Junk Co. 625 Main St. Phone Sey 4799

▲◯▼域埠致公總堂初選新任職員

正副會長林英羅　周道緝　林立榮
麥德輝　歐清湖　周世堯
中文書記羅小白　黃壽如　林德仁
梁祖選　周道緝　林耀莊
西文書記羅超然　彭崇　張深
葉榮　徐德英　張廣深
譚義　劉韶　王孫卓

九年十一月六號　域埠致公總堂啓

▼◯▲域埠中華會館 通告

啓者月叁号集議為維持會館事經由各邑善長各界團体代表磋商表決仍由各邑善堂各界團体自行開議籌策進行迨于十号再由本會館將全体會議以期善善從長務達維持目的為此特行通告仰我華僑人等一体遵知和衷共濟如有良謀善策屆時蒞會條陳共同採擇進行以資善後實嘉賴焉

中華民國九年　十一月肆　号啓

▼雲埠達權社催收月費啟事

本社成立以來凡屬社員無不盡心辦事亦端賴月費方能支消散項至各社員所欠月費無論在本埠或在別埠祈將所欠月費早日交來俾得週轉幸勿拖延為盼

▲並訂期選舉新任職員及兩週年紀念預啓

啓者本社是年當任職員期將任滿循例訂于十一月十四號初選明年新任職員襄辦社務至廿一號行將複選凡我同人均有選舉權依期請早到來投閱選舉幸勿吝玉

又本社兩週年紀念日議擇十二月五號舉行慶祝禮屆期統請各埠 洪門昆仲駕臨助慶指示一切曷勝榮幸

▲老市倫致公堂正式新任職員一覽表

會長黃華燦黃蘭傑
議員黃祝蘭雷家煥
監督鍾容岳林高德
中文書記黃三多
陳瑞　譚有寬
西文書記關齊德
馬宜大
理財黃華燦　林沾
幹事馬宜大雷學顏
庶務林沾　雷家普
核數黃蘭傑　李福
評議員謝命
雷好　譚旋
鍾容保　梁象惠
麥宗好　林高德
梁苟女　雷家森
李享　雷錦德
李詒來

紹昌行秘製丹丸散
龐清先生統理內外方脈

九製大海獅鞭鐵質堅腎丸　每料銀拾員

參茸武溪肆鞭大補丸　每盒六元料廿元

即止吐血鼻血便血藥　每罐二元

行船嘔浪丸　每盒三元

通治咳嗽順氣消痰丸　每盒三元

參茸魚膘三鞭廣嗣丸　每盒伍元料廿元

萬應花柳掃毒丸　每盒伍元

通治口喉瘡痛散　每盒二元

花柳咸疳止痛生肌散　每盒三元

止各種氣痛散　每盒二元

打消橫弦陰疽乳巖惡核內消丸　每料伍元

止各種氣痛藥水　每盒二元

治臭狐臭脚膏　每盒一元

寬中開胃消食丸　每盒三元

初起花柳白濁不憂丸　每盒四元

治赤白痢裡急後重散　每罐二元

婦人安胎種子衛生保育丸　每盒三元

神驗癬癩藥　每盒元半

治婦女經前腹痛止痛調經丸　每盒三元

神效刀傷止痛生肌散　每盒三元

速愈遺精丸　每盒四元

立效牙蟲痛散　每罐二元

總治耳聾鳴丸　每盒四元

四時感冒痎嘔霍亂散　每罐二元

九種心痛丸　每盒一元

哮喘經驗丸　每盒四元

雙美如意丹　每盒二元

小包斷根腸氣痛丸　每盒二元

花房滋露膏　每盒二元

內傷陰虛吐血萬靈丹　每料拾元

紅顏舞折腰丸　每盒伍元

花散甚多未能盡錄　寄貨郵費貴客自理

紹昌行藥房
SHUE CHONG HONG
228 FILLMORE ST.
SAN FRANCISCO, CAL., U. S. A.

三鞭補血露

此藥實運集參茸三鞭百花精蕊加工化驗氣質芬芳味甘且旨色澤純紅性類似酒不燥不寒香濃噴鼻飲後但覺酩酊而不醉能愈百病可謂嘉賓健脾開胃強陰壯陽除腸胃積年濁垢補血生新解煙酒頑痼沉疴枯顏返嫩小兒嬌女悉可嘗之增其美麗神采嫣然最宜勞働家服後運動氣血精神活潑倦怠潛消至於施朋家慶重骨痿濕汗失精健忘不寐陽事不舉更不能不藉此露以恢復之喜此藥實扶陽種子即夜見功大攻大戰不倦不勞洵屬製造英壯國民之妙品亦對待美人關嗤一利器也請速購服　分駐北美洲總售處紹昌行披露

郵費	美西各省每樽十担銀壹毛
加為	美東各國每樽十担銀貳毫

生安處售寄
ON SING
1044 Grant Avenue
San Francisco, Cal.

茶信處售寄
SON LOY
912 Grant Avenue
San Francisco, Cal

▲◎▼如意餐館

醇備聖賢　四時既如所願　珍窮水陸　諸君適意頻來況乎素餐之譏誚無聞　適館之深情宛在　茲當新張伊始特聘上等廚師　以供嘉客所求　雅士高人　簽肯適我本主人下榻以待

▲舖在卡路街五四三号開市　如意館主人啓

QUON LEE Co.
626 Main St.
VANCOUVER, B. C

均利號

本號有頂靚魚頭灰發售
四時菜蔬生菓麥穀麥米麥糠
專做發行零沽
諸公光顧　請留意焉

▲線喊（矢摩）壹二三二

司理丿馬愷啟

云哥　廣裕隆　巴埠

KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone R.F. 785
VANCOUVER, B. C.

本號厚集大資本開設在片打街門牌一百三十七号專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨參茸丸藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽價極相宜遠近諸君光顧備極歡迎幸留意焉

▲本號（講線）R F 七八五

司理關崇頤　全啟

▲◎▼新發明戒烟藥又出世

啓者鄙人駕臨加屬多年所秘製戒烟藥水其功効非常久爲該中人所推許屢蒙貴客購買戒斷癮者大不乏人今製之藥水勉力較前加倍敢信戒斷更爲神速絕無痛苦而發生故報告知如貴客欲買者从下列門牌銀赤來定必迅速付上決無阻悞

▲藥水價目　大罐三圓二　小罐二圓一

每打購買　格外計平　郵費每一毛五　買者自理

▲代售處　雲埠廣萬生　協勝公司　域埠一合公司

▲總發行所民智牙科醫舍

▼廣萬生▲
Kwong Man Sang 218 Keefer St. Vancouver B. C.

▼協勝公司▲
Hip Sing Co. 236 Pender St. VANCOUVER, B. C.

◉兼顧各種之牙價甚相宜　◉本醫舍電話矢無八一四五

民智牙科醫舍緬街門牌六百廿八号　醫學士雷夢熊啟

▲嶺南酒樓

重修開市廣告

嶺表騷人，不少奇情千怀酒，南方佳客，偏多取樂千名茶況際茲春暖，正名士買醉，候光綺麗，惟人消遣之，盡見加意修飾，煥然一新。厨師精巧極山珍每錯，侍女殷旋，盡心恍神怡之樂，茲擇二月十五開市即禮拜二日）深望親愛僑胞，留心教，備極歡迎，謹此奉告。

中華民國九年三月吉日

嶺南酒樓主人謹啓

恒恒恒恒照記利
HUNG LEE & CO.
Po. BoX 1416　61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.

本店專辦廣山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并有鮮金豬牛肉豬肉生什四時瓜菜各樣幡頭等項發客刻以白參米豬宰製風腸腸味其味香甜適口大爲顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰諸君幸心焉

▲喊線詩磨四〇五二

司理人鄭華照謹啓

補救

士農工商經歲勤動真思想操作賴精神爲之作用也思想過度作疲勞寔爲金損之起点若仍放蕩於嚴速戀花邑固有之精神破耗旋如遺滅頻遺耳鳴眼花腰痛肢疲等病狀相繼而發生

英海外僑胞如有此弊既銷磨于前速圖補救于後

我三鞭補腎丸必

每料廿四元
半料十二元
小半料六元
半小料三元
每盒　叻元

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.

總發行所大華吉生行切藥房

廣告

遷鋪

祥興廣

Quong Hing Chong Co.
Phone Sey. 2660
278 Pender Street East
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌一百三拾六號今遷往貳百七十八號開張專辦中西福食各江海味油糖茶米蘇杭什貨罐頭食物日逐用品并辦各省地道藥材參茸玉桂正字號壽丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列兩字通信必定滿懷

▲電話（詩吆）二六六零

溫高華埠 廣興祥司理人 關耀崇啓

通信處

香港順利匯兌局
SOON LEE
310 DES VEOUX ROAD C.
HONG KONG CHINA

雲高華金利源
林德紹
GIM LEE YUEN CO
77 PENDER STREET E.
VANCOUVER, B.C.

域多利永利源
WING LEE YUEN CO.
543 FISGUARD STREET
VICTORIA, B. C.

香港順利匯兌局司理人林德紹
雲高華金利源 李英雄 林孝叔
域多利代理人永利源

特別廣告

我國僑胞。西土西商。匯銀回鄉。皆欲即到即收為快。惟如拿大省中國人未設有匯兌局。向由西人銀行轉匯。但西人銀行。所用收支時候。於我華人多有不便者。如此該匯款到港。撥往銀行。向收。要候西人對合。來碼。出外房。殷實字號担保。方能付銀。此此者。須候半日。始得銀兩。未免費時。阻碍。茲有華人特創設接理匯兌局。專辦匯款。直達各埠。銀行親戚。吸收銀紙。僑胞及商戶。要匯款到港。隨時可以面收。或由電匯。無論乃收。號。免費人担保。阻擱時候。如各內地。華僑。直匯。並由信銀。買柯打紙。付來。定乃出款。無論。乃係利便。特加金山貨物。資華出洋。乃係利便。工商。趁此。倘欲留意。賜顧是幸。

◎本號常有大小金錢便換
◎接匯款特候每日由上午十點至下午五點
◎是日匯水特優

雲高華代理人林德紹

金利源

Gim Lee Yuen Co.,
75-77 Pender St., East
Vancouver, B.C.
Phone Seymour 899

本號專辦唐山太宗上等油糖荳米各種名柔諸色海味臘味罐頭食品蘇杭綢緞時欵男女花鞋顧繡綢巾送禮糖菓紙料炮竹 器皿索唐番書籍雜貨醬料各江地道藥材馳名丸散諸貨俱全定價從廉倘蒙惠顧祈照後列住址付信便妥

並有頂靚大小皮夾袋各欵皮夾碼時欵上等西裝靴長短膠靴等

▲鋪在片打街門牌七十七號

（喊線詩毛八九九）

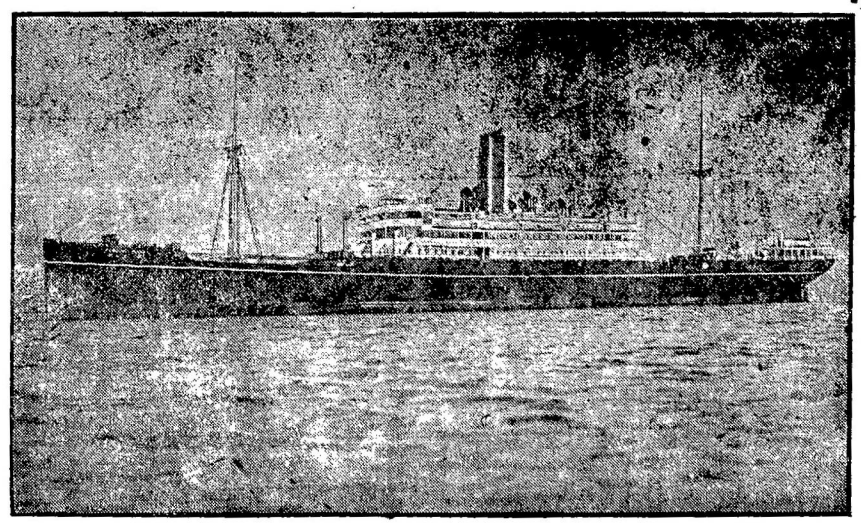
雲高華金利源謹白

▲▲〔注意〕同胞請看

▲每兩禮拜一次由域多利直運

○船名 香取丸 十二月三日 鹿島丸 一月十日 香取丸 三月七日

美港出帆日 諏訪丸 十二月十六日 伏見丸 一月廿七日



日郵船公司

The Great Northern Railway Company

雲哥永安藥房

華埠

選辦各省各地道藥材

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1264
VANCOUVER, B. C.

自製各項膏丹丸散
參茸補腎丸 每打庄三元
刀傷跌打丸 每個五毛
神效白濁丸 每服壹元
經驗痧疔散 每樽一元
斷根癬藥散 每樽五毛
八寶光明眼藥 每樽五毛
止咳藥羌 每兩二毛五
正野山花旗參 即平沽

同昌記

自製中西送禮
各欵蘇糖發行

精製中西蘇糖

諸君光顧格外歡迎 郵費貴客自理
鋪在片打街二十二號 電話矢磨二四〇四
雲高華 永安藥房司理人楊業樹 葉君邦 仝啓

▲○▼磚樓兩座 特別平沽

一在喜士定街東四百号博洛連十棟兩層 一在佐治街東二百号博洛四層兩處俱有升降機取價 萬元每銀期極緩 又有木樓在天寅街五百号博洛內有八房價銀 千二百元 如意者請來面議

雲埠緬街四三四號生記謹啓

裕昌隆

YEE CHONG LUNG
P. O. Box 342 Phone Sey. 5984
539 Carrall St. VANCOUVER, B.

本號設在云埠卡路街門牌五三九崇德祖國米茶油糖福食雜貨等物俱全各省地道藥材參茸玉桂

如蒙光顧久遠交易幸甚
倘蒙惠顧請認牌號
有益於人
司理人 林立晃 林普盛

盛號（聯）

雲高華

LIN SHING CO.
17 Pender St. W.
VANCOUVER, B.

貴廉物美以廣招徠也童叟無欺所以不公平也作效自如以競趨也本號特茲宗旨以新張雲特聘等工師傅十成金葉巧造金銀首飾大小俱全以俟諸君之所好如蒙光顧倒履歡迎

▲喊線（矢么）八九七八

▲鋪在廣東街對面門牌十七號

何年承接電火水籠

並代電火什物發售

五洲大藥房

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594 Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B.C.

本堂自製膏丹丸散列下

參茸玉桂藥材

自來血寄賣

正脾胆

◎海狗鞭 ◎脾霸
◎臭鼠胆 ◎止花旗參

有志者知所向洋行

加拿大雲高華 花旗麵廠出世廣告

▲◎▼

蓋聞飲食不求精美實為無裨于衛生製造而不改良未可與之言營業就以蛋麵而論小之可備一人一家之用大之可供茶樓酒館之需苟不擴而充之則陶者一人而用者萬室其不可也明矣本廠特設新式之機器製成各種之蛋麵香甜爽滑儘可充腸配製精良差堪適口若云價值務必從廉況且交付更為快捷特登報章廣告遐邇倘蒙光顧備極歡迎

鋪在俎治街門牌四百三十三号
電話体倫一六七
▲鷄蛋麵干 每磅毫五 發行相宜
▲鷄蛋濕麵
製麵師雷家協 司理人 雷法 雷隆紹啓
North America Noodle Factory
458 Georgia St East Vancouver, B.C.

Robinson's Clothes Shops

SUITS, OVERCOATS $25 TOP-COATS
The Largest Exclusive Clothiers in Canada
ALL ROBINSON SHOPS ARE UPSTAIRS
OPEN SAT. TILL 10 P.M.
SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY CHEERFULLY REFUNDED

▲◎▼笠賓臣衣裳鋪廣告

買平衣裳請登樓上

廉價之衣裳莫若本號經有價目號明一觀便知而物價不能與戰前相等本號不計圖利甘心減低

價值	沽價
三十八元	十九元五毛
四十五元	二十六元八毛五
五十五元	三十三元七毛五
六十五元	三十八元八毛五
七拾五元	四拾四元九毛
八十元	四十九元九毛五
九十元	五十九元七毛五
一百元	六十八元五毛

本號鋪窗表明之事跡諸君請為留意如蒙光顧優禮歡迎

企霖文大衣裳鋪

▲學童衣裳
時逢開學本號現新到
各等學童衣裳趨時欵
式極悅學童意思定價
公平敬祈留意
本店主人啓

"HOME OF HART, SCHAFFNER & MARX CLOTHES"
CLAIJAN LIMITED
153 HASTINGS ST. W.

廣告

新張

廣興隆

KWONG HING LUNG Co.
111 Pender St. E. Phone Sey. 9176
VANCOUVER, B.C.

啓者本號事辦祖國大宗油糖茶米京果海味鹵料醬油罐頭食品竹器磁器各項雜貨俱全蘇杭絲髮顧繡綢巾時欵男女鞋襪送禮香皂糖果各家膏丹丸散諸貨俱備取價從廉以圖久遠交易倘蒙垂青祈照上列西字住址函賜無任歡迎

◎方藻記火肉當便
◎代理粵城十八甫萬春園參貝製陳皮片各項膏丹丸散發售
◎鋪在片打街門牌一百十一號
喊線（矢么）九一七六

高華廣興隆司事人方富健 廖就啓

祖國新聞

◐◐◐美教士之災區視察談

美教士吉林氏夫婦 來華訪查直隸南部 適在災區中心 即大名府 先是由天津乘火車入京 改乘京漢線 至 臨鉻關始東行 乘騾車與轎 行 百八十里 再行一白 五十里 至邯鄲 由此乘火車達漢口 而至滬上 所行 之地皆平原 沿途觀察 知北方之災荒 實浩大無比 近日雖有雨 祇可望明夏之佳收 農人已在布冬麥之種 北方苦旱之後 得雨已遲 查人民所食主要物 爲小 麥甜薯粟豆花生荞麥 夏季則有菜蔬可食 教士等中途 停宿 常向人問知去年之收已不佳 今年則小麥豆等 一粒無穫 災區奇大 人民遭災者 達二千萬人 且 災區交通又不便 運糧爲困難 今在冬季 正可修造大 道 及至天冷 地面可以堅實 今欲救災 應以殺力爲 之 各團體各方法 宜有統一之方針 災民宜利用其體 力 不但救其飢餓 又可爲之謀生活 各處水旱道路與 河流 宜乘機開闢 教士之主張管理此次大賑之人 必 富有才有德 且必具有大權 中政府應速提出一相當人 物爲首領 此乃國之第 問題 西教士雖爲効力 但 事之主體 必由中國人自負之 中國有此人才乎 如無 則可在美國得之 彼必能大公無私 毫無黨見 能一心 爲災民謀幸福也云

◐◐◐李純之遺囑

江蘇督署通知云 敬啓者 李督軍於十二夜自戕 係勃郎林手槍 彈由左脅入腹 王夫人聞聲 驚起 見仰臥床上 意爲上竄 經醫官醫須臾療時 始檢 出彈殼手槍 並遺囑親筆信 封 大意謂事多艱 不能 挽救如意 惟有自戕以謝國人 及請中央遴賢接任巡閱 使 並以齊帮辦署理督軍 對於家產 以四分之 辦學 四分之一賑賑 餘則分給家屬 妾每人二千員 送 回娘家 另行改嫁 以上一遺囑 係分致中央及齊帮辦 家中者 其中尚有分電曹張盧及各處 詞 全文現正印 照 晚間即可分送轉傳 特此通知 愛李督遺書四通 其致李馨 通云 桂山二弟手足 兄病魔 苦不堪言 因此誤國誤民 心實不安 故出此下策 以謝國人 以兄英名喪盡 而留後人記念 淚下囑此

一 兄爲官二十餘年 廉潔自持 始終如 祖遺財產 及兄一生所得薪公並實業經營得 約不過二三數十 萬元 存歇 以四分之 捐施直隸災賑 以減兄罪 以 四分之一捐南方開辦學堂永久基金 以作記念 其餘半 數作爲嫂弟合家養活之費 錢不可多留 須給後人造福 二 大嫂賢德 望弟優待 勿忘兄言 四 小妾四人 每人給洋二千元 交娘家另行改嫁 不可久留 損兄英名

五 所有家內 切 均囑黃安管理 郭桐軒爲人忠 誠 託管一切 決不誤事

六 愛身爲主持家須有條理 (尤重簡樸) 切囑切囑

兄純別書 九年十月九日

▲蒙各埠捐建致公堂欵項芳名列

◐山巴崙緣部 致公堂五元 林立本二元 陳秤 鄭振秀 馬大宗 黃美錢 沈樹岑 梁榮 前 俱半 徐照 劉佐臣 鄭星 俱一元 何就 曹翔舉 梁兆 廖璧山 陳榮松 關子樂 黃煥煖 張天宇 周國萬 陳孔滋 黃翕世 鄧球 曹添 張其表 馬爲湯 黃如意 謝錦 鄭厚添 周國慶 郭才 黃貴 鄭就財 朱榮滋 馮歐賢 鄧德樞 馬鏡明 馬策 江文慶 伟五毛

◐錦碌緣部 致公堂捐銀十元

◐汝利愼緣部 馬能燦 朱廣育 葉霖 俱二元半 力文捐銀貳元 黃滿 陳保 鍾釣 董閏堅 馬篤初 謝美相 馬心濃 劉雙遇 雷家常 司徒文海 方文伴 黃伯大 馬大作 周瑞垣 謝維雅 周道秀 陳松富 司徒烱傑 馬愛 馬林 謝添森 朱貞襄 周家津 黃林 黃戍 俱元半 鍾根 朱榮曹 黃啓俸 馬榮仕

◐寬位埠緣部 江容岳捐銀五元 江北勝捐銀三元 黃文變捐銀三元 關煥瓊捐銀三元 伍安捐銀貳元

始路致公堂啓 (未完)

事務所

設在喜士定街東十六號 第七層

英文通信住址 如左

701-702 Holden Blbg.,

16 Hastings, St. E.

Vancouver B. C.

電話詩麼二零五七

各種民刑訴訟華英文件繙譯

何盈基 寓所電話詩麼五八二一九

李給民 寓所電話詩麼八二三

宋良弼 寓所電話海蘭一五一五R

麗生號金銀首飾

LAI SANG CO.

432 Carrall Street

P. O. Box 586

VANCOUVER, B. C.

本號在溫高華卡盧街開張已閱十有餘年所有金器首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰惠顧仍未及週知特登廣告希望留心光顧是盼

同人葉曉初特啓

◐◎▲鐵城崇義會堂地產

公啓者本會前曾集股自置置業事由訂購到所打街三民旅館全座地段坐宇於昨年月二十號業經正式交易此後概歸本會管業收租凡我本會同人如有認股未曾繳股銀者祈速交來以應要需若未曾認股者亦速認股以免股份遺失議定前收到股銀至十一月會議起息如十二月廿五日以前交來者亦可能通融辦理一律全時結息此啓

國九年十一月貳號公啓

▼◎▲生意招頂廣告

小號開設在四號街門牌貳千零二號專賣藥子鷄米瓜菜等物因志圖別業願將該舖生意傢生新自由車一架等全盤招人承頂如有志營此業者請到小店面議一切價格相宜特布

永華店司專劉永謹白

Phone Bay 8733R

Wing Wah 2002-4th Ave. W., Vancouver, B. C.

▼◎▲注 意

花旗偉士頓菓偈公司招股員抵埠招股其章程詳載附張諸君快看勿失機會

偉士頓菓偈公司啓

▲◎▼同和 酸菜鹹椰菜發售

啓者本號現有自製爽口甜酸菜發售二百磅庄沽銀拾二元壹百磅庄沽銀七元 製鹹椰菜絲二百磅庄沽銀拾壹元 百磅庄沽銀六元仰貴客光顧爲盼

市姊廠同和啓

Hong Wo Co. P. O Box 424 Steveston B. C.

◐◐秘眞先生 醫述神妙

弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛刺奇來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸治之數禮拜其疔毒結墜毒患搜滌無遺而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸實爲治毒患之聖藥蒙先生用此丸與食藥今醫好安而身體照常强健敬申報端頌揚大德焉

云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

◐◐治花柳毒入身癢症應效

弟因前染花柳餘毒未清急用大補茶丸連食十餘次後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮癢極難當頭面滑膩似若紅雲癬類內而虫行蟻咬食睡不安隨後速付銀十元到 秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃清此患敬叙數言銘感 先生再造之恩公也

舍路香邑弟方新拜頌

秘眞氏醫生

統治男女大小內外全科

高大都板街同仁堂內

DR. PE CHUN SUE

P. O. BOX 2458

916 Grant Avenue

San Francisco, Cal. U. S. A.

◐◐數年血氣幸賴醫好

弟染血氣日久頑症歷治不愈每逢風寒暑熱蒸蒸之時其思即起喘促攢眉痰上冲血氣痰鳴幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往婺眞先生取藥效血氣丸二兩同取溫中氣化痰結茶丸色照伏先生付來食茶吞丸之法連茶即見收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥調理兩月之久其血氣之患一切全消今以好安數年永無復發此症久蒙深恩敬告同胞有染此症者速付函來取藥治之免受困苦也

阿連埠寧邑陳宜康謹頌

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其眼視物略見隙後至平餘幾乎不能見續由兄弟留心細看其目內中点其白汁結目時人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙 秘眞先生訂明此症乃係胞漏下墜白翳障童之症也即由先生付來茶六包珍珠胞尾逗睛丸與內服藥丸共用魚茶食丸戒口罩紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然清除白翳瞳人復現視物光明神氣充足誠賴先生復我光明感恩不淺謹申紙言以彰深德也

必球卜埠甯邑弟李元新拜

◐◐眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白睛全紅加以雲霞內障視物昏矇時發時止痛癢常作其白膜綿纏日久轉積厚但先生訂症乃內障之翳膜也必要養回腦房之動力內食茶丸吸引內障之白膜還其清潔之精汁灌養睛珠是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜續爲吞還睛丸現在其目光明如童視物有力神氣豐足也感 大國手復我光明還回睛珠恩同再造刊於報章頌揚大德無窮也

必珠卜埠新甯李均拜

◐◐秘眞氏先生治色勞二傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上冲浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理蒙先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法煞食連續治理一禮拜之間喘咳略順潮熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效陸續付銀取藥治理兩個月之久其患概皆除清今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德

沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

◐◐請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神弱極幸得良朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥醫理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生清日久頑症感德靡涯略備微揚不忘回生之恩矣

南海弟周達翔拜頌

◐◐請看秘眞先生自製補身之丸效

弟等體質薄弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦屢食補品總未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元幷將虛弱情形寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四鞭鹿尾巴丸又四鞭與陽丸均皆照依先生所來吞丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋骨有力見其功神速陸續付銀卅元取丸補養現在體魄雄厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者速付來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也

大呂宋加蘭姐新會弟朱維屏 劉昌盛仝頌

◐◐秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無甚痛刺以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀一十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧猴裘散內消瘰癧猴裘丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者鬆浮小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃此瘰癧結核之症後取補益之品續爲調養身體今以康强誠藉先生治愈之恩刊報頌揚以彰盛德焉

英屬加問頓埠黃德祥恭頌

各埠捐欵善士均鑒啓者

九月一號繳部之期已過請即交銀繳部

以便速定校式早日興工爲盼

駐域埠加拿大合僑捐建合山中校總所啓

Abbey's SALT

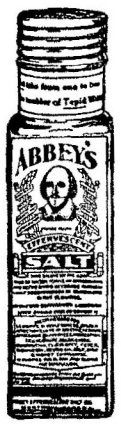
葉倫鹽最能救治頭痛

背脊痛消化潔胃清血

正腸且克調整內腎令

人身體强壯各藥材舖

俱有售賣



○本報承印中西文件精製笠巴圖章

廣東新聞

●●●醫生拐婦女

台山李耀生由鄉來省述其妻樊氏久患痨症日前在太平客棧結識一黃某道之催眠術療病神速憑其介紹精神學家陳羅兩醫生落鄉爲其妻療治詎施術僅八日索去二百五十金不料其妻絕無效乃小姨及其妹亦因之不翼飛去緣陳羅兩人到舍帶有女醫鄧少英人仝來日中與其姨妹叙話必談省城之繁景象各大公司之宏麗馬路之壯觀及女學之發達村女無知早已魂靈飛去更不知其用何詭術暗爲誘惑發覺兩人于昨月初六返省而小姨及妹即於翌日失踪查鄰近鄉人已有見其搭輪出省但偵查半月竟無消息必爲此三人所誘拐無疑并謂陳羅兩人皆美少年則云精神會在豪賢街一則云研究所在多寶街查該處亦無此等所是皆僞托伊小姨及妹年已十六其妹則已許字江門梁姓云

●●●小女投環怯亂離

西關恩寧街齋姑胡氏餘娘年老素操傭業恒持不嫁主義只愛結識金閨年來積資頗豐乃效倦鳥歸林束身侍佛遂與被稱姊妹老二姑營購香巢爲一女同居之計繼念嗣後無人衍倘終大年必餒若敖之鬼遂出資買一青女命名隻好冀得承歡膝下即異日出嫁生男亦可兼祧母族遂以骨肉看待愛等掌珠女芳年十八已許字洗基某茶商之子爲妻邇因省中風潮無知小民若懼難將至胡氏同具心理急商諸婿家娶女過門俾釋爲人養媳之重務已互告佳期親迎有日矣殊連日風聲鶴唳安土重遷者聞之魄散魂飛雙好乃嚇碎芳心頓失常性終日喃喃頻詠寧作太平犬莫作離亂人忽於昨日深夜之際乃在房懸環以圖畢命幸母知覺召鄰赴救得慶甦生聞已走商婿家速其完娶免貽後悔云

●●●威嚇幾喪命

新會古井某校教員性嗜賭常以麻雀爲業每邀合集數好友大賭特賭日而不足則繼之夜三更五更尚未回家習以爲常他妻嗔煩言某夜他從賭場歸形容枯槁面有憂色似輸了許多銀子一樣他妻又向他嘴幾句他大怒發起虎威來從袋裡拔出手鎗指住老婆以作嚇勢不幸手足慎弄假成眞手鎗轟然一聲向伊妻股部穿過幸不涉及骨髓無礙傷害云

●●●楊永泰遁沙面楊永泰於粵軍入城之前一日由公署乘坐托車取道永漢馬路直出長堤轉往沙面藉晚即在沙面下榻情形甚爲狼狽云

駐維城籌建廣州先烈祠總分局通告

爲通告事本局連日集議籌捐事宜隨舉定林耀先生爲坎東協助籌捐員偕同黃伍二公出發就日啓程特此通告仰各埠公堂昆仲預備妥爲接洽切盼

▲催繳緣簿

啓者頃接笠城公堂函開內稱前奉准發出爲陸娣兄籌捐舟費緣部計回部之期限已過自日尚未繳齊且得欵無多仰總堂刻將未繳部之埠登報催收陸娣兄舟費一備早日回國等因據此理合將未繳部之名佈告仰即從事勸捐速將原部繳回深恐德慶的架市車梨役沙市加雷振打蘭頓和媽斋卡技利雲高華宛巒辟列必珠亞市高老婦市卜碌域多利致公總堂啓

現時還往緬街夾片打街市尾梳銀行二樓五號房

溢金有壯帥樓

◀料理衙門移民局事務▶
W. A. Cumyow
Canadian Bank of Commerce
501 Main St. on Fender
Vancouver, B.C.

內照常辦事有蒙委託請移玉面商溢金有啓

▲▲偉士頓菓偈公司擴充招股廣告

本公司自擴充營業以來原定增招股本七拾萬元內在美國各埠招集三拾萬元中南美洲招集二十萬元坎屬招集二十萬元限九月三十日截股奈因在美國所集股欵雖足原定之數惟坎屬及中南美兩處招股員因請領出境照諸多阻碍照原定截股期限已趕不及迫要展期至本年十二月底止現在赴坎招股員唐瑞年劉恢漢二君已到坎屬各處招股坎屬僑胞熟心實業者多深望於唐劉二君到日踴躍附股協助本公司之大事業之進行將來發展僑界增光榮爲同人謀利益者賴之矣

（以○代本字）

▲茲將本公司之進行列后

（甲）過去之成績 ○公司於去年正月開始組織共集資○二十萬元趕緊購置地段建築工廠定買機器僱用職工主九月已告完備九月開偈製造罐頭食物所製造者不過梅桃梨茄數種至拾月間偈核計所做生意達一百三十萬元除一費外所得溢利達貳十萬元經營不過數月成績之優竟能至此若再加擴充則獲利富不可限量矣

乙）現在之情形 ○公司於去年底召集股東會議宣布過去之成績後即致資成增招股○實行擴充最後趕即辦理下開三大業事

一○公司在屋崙頓點馬市委區域之製造工廠實行加購地段增築工廠倉添置製造機器并建木樓廿餘座內設學校及遊戲場成村落以備工人居住工廠內可容工人千餘全廠占地共四部落各種擴充工程早經告竣較舊時工廠約大倍獨計擴充工廠之費已達八十餘萬元規模之偉大可想見矣

二○公司除擴充根○工廠外并在沙加緬度坑購購製筍大工廠一座及筍園一千八英畝二共價銀六十二萬元內有四十萬元訂明遞年攤供該筍偈向由我華人富管工廠年獲利極厚現歸○公司管業開工製造罐物成績甚佳

三○公司又向檀香山經營波蘿偈兩所

○在檀香山茂禺島所集股○本公司占有二十萬元已居其大多數故該偈管理權全由○公司操縱○與檀香山華僑合資○公司沾有股○六萬五千元訂明今後五年內該偈所出貨物運售于歐美各國均由○公司全權代理貨價扣用百分之五係歸○公司所得

以上各項需欵一百八十萬元內除筍偈遞年攤供之四十萬元泰○寅銀行揭用之廿五萬元溢利股二十萬元新集股○四十萬元創始股○二十萬元之外尚欠四十萬元之數在銀行暫借足用雖則週轉上可以措置裕如究竟銀行揭項亦以早日清償爲佳同人等因此特議決再招股○七十萬元以補進行

（丙）將來之進行 ○公司筍偈波蘿偈及屋崙之大工廠○年開機製造罐物進款已源源而來俟增招股○集有成數即兼辦出入口貨因辦貨出入與○公司製造品有密切關係之故○公司辦事所已分設於多處將來仍加擴充爲消貨之預備兼辦出入口貨則事半功倍可以預決費外又趕速派委專員回祖國在上海廣州兩處相擇地方開設製造罐物工廠將各等肉品菜蔬菓子牛奶魚鮮入罐以供萬萬全胞之求開機製造鐵罐以備○公司及別家需要此等大事業現已籌畫一切不久即派委專員回國實行興辦

▲增招第二期股○簡章列后

一○公司按照美國商律在加省注冊名偉士頓菓偈公司英文WESTERN CANNING CO.

二○公司以採集瓜菓蔬菜荳類及各田產水產等物巧製入罐銷售于各國爲宗旨

三○公司以屋崙點馬市委區域之菓偈爲總工廠二埠坑筍偈檀香山波蘿偈爲附屬工廠并擬即回祖國分設罐物工廠于上海廣州兩處益加擴張營業

四○公司決定增招第二期股○七十萬元連舊股二十萬元溢利股二十萬元第二期股四十萬元爲股份有限公司

五○公司原定每股一百員股銀一次收足收到股銀之日即發回正式股票以昭信用

六○公司股○周息八厘自收到股銀之日起計遞年清算年結後一天派發

七○公司增招第二期股自○年五月一日起展至是年十二月三十日止第三期股份所享權利與第弍期仝等

八○公司每年結算所得溢利即以四成爲公積以六成按股均分如因擴張營業由董事局議決時得緩派溢利以厚資○

九○公司提支欵項須經總理司庫或書記署名方生效力

十○公司職員額定董事九名總理一名副理一名司庫一名核數二名中文書記一名西文書記一名

十一○公司董事局由股東全體組織之惟股東各箇人須占股九份以上方有被選權如不滿五份祇有選舉權無被選權

十二○公司各職員任期以一年爲限

十三○公司職員將屆滿任時中當任總理預期知會董事局通告各股東遞年限一月二十日召集股東全體大會選舉繼任董事職員如任事勤勞得連任以資熟手

十四○公司新舊職員須將經手數目欵項文件品物及營業情形逐列冊于股東全體大會時報告一切以便交新職員接理藉清手續而昭公慎

十五○公司各職員如有不稱厥職者可由董事局核決開除并即選員以替如董事有不稱職守則召集臨時會議開除

十六○公司全體股東年會遞年限二月二十日舉行如有特別重要事項須股東全體解決時可由董事局召集臨時會議

十七○公司股東無論箇人或多人如占股份全數十分之一者若有特別意見急須股東全體解決時亦可知會董事局召集股東臨時會議

十八○公司股東大會之議決權及選舉權俱照注冊章程按法辦理

十九○公司每屆股東大會如○人不暇到會可隨意擇股東一人爲代表惟該代表須將正式代權紙繳驗無僞方有効力

二十○公司所發股票○人儘可自由轉售惟欲改易名字須將舊股票繳驗注銷方能換給新股票如股票或有毀失請求補給時須得殷實商店保証並自行登報兩禮拜將毀失之股票號數聲明作廢方能補給

以上章程倘有未善可由股東年會時公同修正

▲本公司職員

總理陳伯興 副理譚南 司庫唐瑞年 中文書記陳明超

西文書記陳伯棠 核數員曾慧初 李韓青 董事陳伯興

唐瑞年 曾慧初 蔡傑焯 譚南 陳伯棠 黃烱興

司徒安 陳鏗石 ▲招股員唐瑞年 劉恢漢

收銀處本公司WesternCanningCo.Oakland.Cal

大總贊成人

朱兆莘駐金山總領事 關定波中華會館及華商總會總董

黃槐新寧陽會館主席 黃錦榮岡州會館主席

司徒瑾肇慶會館主席 余澤芳合和會館主席

吳達榮人和會館主席 林直勉國民黨總支部部長

黃任寰致公總堂主席 周廣韶中華會館通事

趙超常華商總會書記

加拿大雲埠贊成人

葉可樑駐雲正領事 陳維敏領署主事

溫金有中華會館主席 錢玉軒中華會館書記

蔣宗漢國民黨支部書記 陳樹人國民黨支部總幹事

黃奕章致公堂會長 伍嵩翹大漢公報記者

吳椿杰大漢公報總理 劉儒坤啓新書林

鄭鋆光廣和源 陳宜耀宜耀公司

劉昶初商發公司 李世璋利源號

馬樞俊永祥源 方文瀾安興隆

葉求茂永生 黃紀杰廣和隆

黃紀橋廣和隆 廖翼朋翼朋醫館 朱廣煒嶺南酒樓

黃昂湛新機明 吳連三盛連記 馮昌琛永泰隆

吳經楫榮記 朱武尉沙連公司 林亦民爹路謨旅館

雷紹廣萬生 陳檍宗仁和公司 司徒衍衢光亞公司

譚舜興源來棧 黃心田大平公司 朱光纘九洲藥房

朱耀卿同德盛 鄭修福同德盛 徐德英同福堂西書記

黃文德源泰 唐君洵聯益 唐奕利同昌隆

關崇穎廣裕隆 關耀崇黃興祥 林德紹金利源

黃子典永和昌 葉曉初麗生命舖 馮梅彰永興

鄭茂洞益昌隆 陳灼和 楊春洪公益

林曾盛裕昌隆 趙仍祥合公司 周家穀廣和昌

盤燕義泰號 李顯仍華益棧 馬鰲永祥源

梁晃泰生 黃孔昭公源押 鄭靖岐山公司

馬大洽梁啓洽 劉新漢劉希乾 鄭保榮劉煥維

何愛球司徒英石 詩丕亞東亞客務總司理

▲◎▼域埠達權總社通告

啓者本社是年職員任期將滿照章十月廿三號初選新任職員至廿號複選仰我社員依期到來選舉能員分科任事爲盼又本社謹擇十一月十四號舉行兩週年紀念慶典屆期統請我昆仲賁臨助慶指示一切幸勿吝玉是禱

瑞華開市廣告

山珍海錯陳瑞品綺筵珠來瓊漿對華觴此席況餐奠之嘉客頻登館閣之名流戾止本主人特命上等庖人烹飪以待今當新張伊始諸君子祈垂顧焉

（餐）館

館在片打街一百○二號半

喊線矢吆一二七五

本館主人啓

▲○▲卡技利羊毛織造公司廣告

本公司開張多年專辦大帮上等全羊毛織造男女各色窄結衫發行價廉物美如各埠同胞欲買窄結衫我同胞最合用之號數爲（三十八）（三十六）并（三十四）每件價銀十三元五毫請寫明號數欵式照西字門牌付來定必快捷妥當所有交易一律由（詩都姊）倘貨到步請即試驗如不合用原銀奉回祈留心光顧是所厚望 弟何林啓

Calgary Knitting Co. 111-2nd ave. 3
Calgary Alta.

藍烟通輪船公司
來往船期列

由域埠開行

	西曆
益臣	十月五日
斜路彼利	十月廿六
干地利士	十一月十七
刀砂	十二月七日
益臣	十二月廿八

到域埠日期

	西曆
益臣	九月十五日
斜路彼利	十月三日
干地利士	十月廿一
刀砂	十一月十五
益臣	十二月十日

[redacted]

代理處

均安號
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B.C.

遷舖廣告

均安
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B.C.

賓來旅館
(從新組織廣告)

LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館利便同胞往來寄寓地方光潔布置得宜共有百數十間房冷熱水龍隨時適用天時寒暄均合衛生不論長短期租賃均從其便定必廉取相當價格如蒙不棄本主人不勝歡迎接待

雲埠片打街門牌二百五十八號
▲電話▼ (矢磨) 29260
司理人 李樂 李錦同啓

林利玉桂發行

住雲高家叔立仲由安南大帮寄來常有頂好貨
雲埠片打街東一百零二號常樂波館
外埠僑胞賜顧可照下列住址付來無誤
外寓通函
Leun Hing Fong
9½ Canton St.
Vancouver, B. C.

新圖軒

承印中西大文
HO SUN HING
Phone Sey. 1113
438 Main St.

本軒精製中西字箋巴圖章及印色墨水如家同胞光顧價銀格外從廉

同仁堂 云高 吧埠

HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C

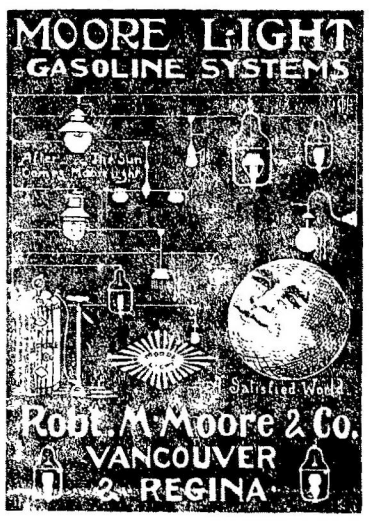
本號專辦
鮮明熟藥
參茸玉桂
油米茶糖
氈褥鞋襪
金銀信局
諸君光顧

祖國土產
膏丹丸散
委伴選揀
化粧妙品
送禮香餘
快捷往返
望垂青盼

司理人 黃展雲 披露
孫壽昆

啓者本公司各欵加士連燈久已馳名荷蒙華商順均極讚許并各用戶亦曾試驗非徒托之空言如華友賜顧仰祈留意笠畢麼亞公司啓

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
光亮加士連燈



兩廣中醫學堂優等畢業生李鶴傳內外方脉寓域多利埠安和堂

通信處
Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

本堂主人李鶴傳生稟天資學以扶危救急普救世人為宗旨由兩廣中醫學堂優等畢業後久為全埠信服特於臭城普濟醫局兼充醫學教授名重一時及來遊英屬抱病求醫者屢奏奇效症若奇重則中西法參用究病源著脉論根據實驗心細術妙動投良劑所由藥到回春精治內傷吐血咳嗽腹眼科跌打氣喘瘧痢瘡瘍花柳奇難雜症一切婦科小兒科跌打刀傷等症如有外埠遠難就醫者可將受病理由列明函郵費已外埠每轉如心氣肚痛散每轉元化痰止嗽汁每轉一元立止牙痛散每轉元退膜眼藥每轉元小腸氣痛散每轉一元立脫瘰癧膏每盒三元內傷吐血汁每轉元立脫夜夢遺精丸每轉元肺毒活命汁每轉一大元冬蟲固本丸每轉元憧紅丸每轉一元書信照西字門牌付來無誤

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria

快捷異常代理郵務客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更當改良諸君留心光顧格外歡迎

啓者本店開張於域多利數十年了發廣事經唐山油糖雜貨京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各行上好貨物坑上各埠諸君光顧請認香港信和行

昌隆
司事人 李進啓

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從優司機賜顧請電話來

中華自由快車公司
Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.
▲電話 詩磨 八九
▲夜喊線 矢么

▲▲廣濟堂廣告 請線矢磨三六二七

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各省正雜道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散發售兼聘有良工精心製煉藥品堂新張伊始志在聽定必從廉無論遠近即蒙惠顧下列西字特來定然從速付

◎跌打吊瘀止痛散 每盒三元

跌打之症乃人生最不測之事亦世人多不能免無論操何工業偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以為意宜科瘀血積蓄無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致蘊結日深每遇天陰落雨痛即發時痛時止若不急為調治寔為貽患終身化係跌打瘀血未清者急用此散和酒熱敷於患處定能散瘀全愈永無復發無論遠近跌打均能合用

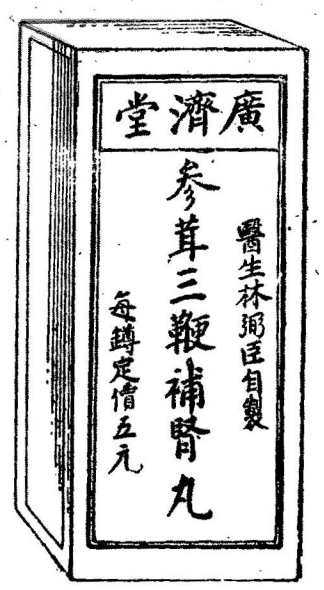
注護身意
注全意寶

◎跌打散瘀止痛藥水 每瓶兩元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成常治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗甚效如神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水搽擦患處須用空瓶力搽擦亦不可用力太猛每日擦三次定然消腫止痛全愈倘若跌打刀傷血流如注者急用棉花浸透此藥水淋滴於患處直即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋滴於患處直生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而瘀血閉塞於血道每遇天陰將雨痛腫還發者宜用溫水和白此藥水以毛巾浸透敷於患處一陣再換使其藥味由此而入攻之舊積從此而消也



醫生林弼臣自製

請身嘗要試藥之

◎參茸三鞭補腎丸 每轉五元

夫國以民為本人以壽為先若個人具有強國之熱誠必要體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎為命門之所繫正人身之首一磯潤也腎固則體魄強運籌偉捷益壽延年苟夫腎之不堅若不先為培補則體魄衰微百病瑣生後患何堪設想本醫生有鑒於此為利濟僑胞起見特為精心研究製造此丸不寒不燥藥性細平常治先天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉夜夢遺精夜多小便便後遲滴操工過勞四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均宜合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益智宿神強筋補腦益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎活命之金丹也

○○我唔信敢就要劏

啓者弟患小腹刺痛掬氣一團閉了二便辛苦異常諸葯罔效不得已請西醫來驗誰料西醫話爆血管要立刻入醫院劏割如不割恐難保命惟弟眼見有鄉里劏死者故不甘願入醫院轉求曹統新先生診治知其為束血症用葯打出其瘀血其病安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病僑胞宜審慎求醫可也

大埠昃臣街七百三十號四層十號房新安徐喜上言

○○可憐斷脚

啓者弟次男年甫四齡在街上遊戲被八街勝記號少東乘駛汽車無意撞仆小孩在地霎時吃驚徬徨無措立即車入醫院用電影出足部膝下三寸子骨已斷大骨重傷幸勝記仁義願出醫費請曹統新先生賁舍調理九次共計二十天幸小兒全愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生駁骨之功焉

寓屋崙八街三百八十九號二層五號增城伍燿光拜謝

○○幸遇良醫能益壽

弟逾花甲海上看羊四十年所食固無生鮮所居亦無定處風霜飽受雨雪紛淋猶幸賤體向賴粗安誰料今春初覺暈眩咳嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不停如厠漸入虛羸短氣呼吸不能接續腰重如帶五千錢舉足難行百步形容日削百病叢生自思壽元夠額迫得出埠父子兄弟相見幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復能康健特登報端以表曹先生益壽之功焉

寓大埠昃臣街六百七十四號三層九號甯邑劉艷上言

○○顯出我華醫醫手段

弟在移爹士度埠務爹士度大旅館做工因用上落升降機失足由三層墜下二層凸出左便脚眼較骨東主立報燕梳館塡寫口供即入醫牛房醫理七星期未能見效轉用別西醫治理三禮拜仍然見其脚眼反出脚板底腫厚甚痛妥扶雙棍又住夾底畧能移步其燕梳館嫌擔擱日子補工食過多着弟出埠用大醫生察驗此醫生謂其傷骨未整回原位終不能操作要入醫院將兩邊脚眼割開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費回念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曹統新先生解決此大事弟意以為先生能醫則自携醫費以愈為喜倘或不能監住入醫院割之幸先生同往燕梳館與其總理磋商決用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

寓移爹士度埠農東台山五十壚龍頸村馬覲達表白

曹統新內外方脉

醫治奇難怪症并暗疾隱病步履方書備各僑胞或有頑癡醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不便及路途遠隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明內并列住址來或着辦症或着訂方或着付藥或取膏丹丸散定必如命從速付上決不延誤 寓舊金山大埠昃臣街牌七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

▼◎▲寧陽中學收到第八期付貯欵

▲域多利埠

馬綏波二百五拾 林朗德 黃集純 劉維瀚 馬敘遇
俱五十 李仁景 黃集賢 蔡英平 雷冰湘 駱世沾
駱聯誠 駱文啓 駱際美 黃龍光 俱廿元
鍾沛 灼道 集道 甄倫燥 駱業珍 黃禮湛
蔡傳鄉 每十元 林舉庭 林舉金 林志禮 蔡英顯
馬發瑛 林安德 林德宦 林善倫 林志德 林允舉
黃廣遠 駱義廉 駱義禹 林德仕 林鎮德 黃增斌
▲耶路加市埠 俱五元
寄百八 李聖濂 黃禮據 (○代元)
李曾業 俱廿元
▲天寅比
馬冉庶 一百元 黃裕文 五十元 黃德活 陳應兆
馬修五 俱十員
馬國欽 ▲姊羅埠
丘壁持 十員 馬道未 五員
▲舞市阻

葉達貴壹千圓 黃毓傳百五拾元

余穗廿百一十元 李信明 蔡炤盛 藍鉅傳 世煖
甄祥初 每白員 李傳明 七十圓 余伯賢 鄭敬慈
黃克恭俱 十○ 葉濱霖 黃炳迎 李雲煉 俱五十五
貴樂扑 休傳 霖作 新桐 蔡社煥 葉崇漢
陳鶴徧 李華林 葉達挺 余祝禮 林森鑑 甄海
李振業 蔡社光 雷法旋 余植 雷家亮 雷維滌 雷家熙
蔡傑登 每五○ 葉以長 黃珠傳 葉以和 葉以
葉之廣 甄永熾 葉來宗 鄭修諒 麥衍振 李明銑 廿五○
蔡源海 陳舜業 余蘇和 葉來啓 鄭修梅 葉崇欽 靈論
黃作焜 蔡奕棣 開邑余日昇 每二十○ 余洪鑑 余纘煌
葉達森 蔡章慈 鄭足敬 甄作猷 鄭光波
黃達堯 舜進 葉文偉 葉厚經 葉文挺 黃經霖 嘉和 世彥
余重三 葉煜君 葉來昇 余禮顯 余振和 南海崔吉
余惠和 朱立蟠 朱錫釗 余鑑章 黃秋常 鄭光謙
陳榮晃 葉廣文 余訪樂 雷崇法 雷岳藩 李明輝
葉源 葉遠明 朱自新 黃潤基 全基 開邑周雨泉
各十○ 余振瑾 葉達福 開邑陳秉氏 開邑周雨初
黃沛章 余超和 李練金 開邑關勳藩 邑李衍鉅
余毅 余常樂 鄭修襄 葉鏡昌 葉 罩 余寶盈 盤重
黃仁壽 甄文忠 雷法燧 葉來敦 余鼎鑑
余偉樂 余清禮 余鼎純 順德縣 女士 各五○
開邑關基臻 統達 各一○ 以上共收銀九千二百三 七

接上合共四萬八千九白二十 圓

▲另收到

雷振 來赤肆○
溫樂壁來赤 千二百八
卡慰和 寅瑾手來二百二拾九○
雲現欵萬三千 百九
雲現欵容 欵 佈告

連上合共收得銀七萬三千三百一十九圓

九月十八日域埠附貯部佈告

▲◎▼榮陽堂展期繳部公布

公啓者本堂因前所發之繳部限九月廿壹日 律繳齊今繳者固多未繳者亦復不少然各兄鄉分居各埠朝東暮西或迄無暇晷能因限繳故此特為展期至拾月廿日止務望各兄弟依期繳交不至阻碍公事之進行實所切盼

雲鄭榮陽 佈告

▼◎▲教授跳舞

啓者時近歲晚暮間各界人士以跳舞娛樂多吾有新跳舞法(名曰跳續臣)教授如蒙不棄前來學習倘訂約秘授一人亦無不可本處並有俄國人教授俄國跳舞法此佈

西女孖季曾寂啓

Miss Maria Protich Studio 1126 Robson St., W City.
Residence Phone R.F.149"R Studio Phone R.F.902

協和安洋服店 H. W. Owne, Co.
Phones Sey. 1227
514 Main Street,
Vancouver, B. C.

大帮新欵衣裳到了

請來帮觀吓
選售衣箱急袋皮靴膠靴
毡帽急帽羊毛搾結毛毡
水衣冷熱衫褲時時俱全
僑胞來買厚禮接待遠者
函購快捷妥當

▲鋪在緬街九百一十四號開張

司事人盤紹恩 秦昌 啓

雲高華埠 義泰公司
G. HIGH Co
500 Main Street,
Phone ev. 1227
Vancouver,

(遷)(鋪)(廣)(告)

哥林比亞 役挫兩大公司留聲機唱碟更為齊備遠函購快捷妥當

日錄印有贈送 索即

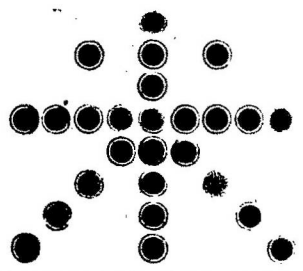
司事人盤文西 燕

號因商務日進位極狹茲遷往緬街牌五百號夾片打銅角牌張九中西名製丸藥香檢香水麻醉烟仔等用具與各種零星藥物莫不大加擴充以招徠

號 廠 藥 益 來 惠
帮上米悉心磨白故 出 米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜
大帮 泡茶葉米糠米碎等 價錢相宜如他貴客欲得樣辦 祈來信通知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keefer St., Vancouver, B. C.

雲高華三記號啓



▲新到
卅頭水仙花
各欵新枝干
各欵炮竹
各欵糖羌
各色唐山絲巾
四磅唐山絲苗米

華埠 廣萬生 云哥
KWONG MAN SANG
218 Keefer St.
VANCOUVER, B. C.

十七磅四罐靚生油
一百片波國麥草烟
新到大帮臘味
減價特別平沽

葉成記
SING KEF
891 Columbia St
New Westminster,

雜貨 康

成記謹啓 二埠 央廠

強種自來精

孝選壹等畢業生蔡元春精製

整春應驗花柳丸敬賣

本藥生不惜重資羅致珍寶靈藥參茸鹿茸製造特色強種自來精專治男子色慾精虛憊倦陽事不舉銀於兩縫女子血少陰虧子宮冰冷生機日盛不能受孕遠宜購備如法飲之下元溫煖腎氣復元勢力擴張偉大加倍製造健兒硬如鋼鐵體人十歲老翁服之猶能御女生子誠空前補劑妙品無可比倫他如體質羸弱遺失精髓腰酸軟飲食減少以及五勞六極一切內傷不足之症服之無不全愈生精生血體貌豐肥其有功於疾病惡毒生良非淺鮮同胞賜顧價目從廉給圖永久無窮是物

定價
每一罐銀二元五
每三罐銀六大元
餘各另議

(郵費另加)
美國每罐加七担費
外國每罐加十担貳元

七日包愈脚痛風濕膏藥 每貼銀二元五
宿娼預服犀角麝香化毒丸 每盒銀三元
參茸燕窩開胃藥水 每瓶一元 每半瓶銀一元
壯陽採戰忍精丸 每盒銀二元
種子揭被香丸 每盒銀二元
統治遠年花柳入骨搜毒丸 每盒銀二元
初起白濁一劑解毒除根丸 每劑銀五元
立止遠年虛濁補髓善後丸 每料十元 半料五元
久戰快活丸 每盒銀三元五毛
久合致大丸 每盒銀二元五毛
立消雙車鵝喉保命散每盒四元
一笑盜汗散 每盒銀一元五毛
屢驗紅白痢症散每罐銀一元五
百日可醫擅紅散 每盒銀一元
罐科速愈白帶丸 每盒銀二元
止瘧如神散每盒二元每料四元
安睡寧神清魂丸 每盒銀一元
自製八寶光明上上眼藥每罐毫
立止吐血咯血便血藥散每盒毫
參茸珠寶四靈集 每盒銀五元
壹開香濃種子丸 每盒銀五元
萬應救急靈芝甘露油(起死回生全活萬人) 每罐一元 半打五元

○○搜除花柳積毒藥皇丸 每盒銀五元
無論新舊白濁魚口疳疔橫弦芒果便毒五淋七淋妹妹凡屬於花柳症服之四粒見功限廿點鐘久止濁止痛收效最速此丸出世花柳潛迹播清穢毒不傷身體所以尊為搜毒藥如患以上病者速宜購服幸勿遲疑觀望多受苦磨諸位慎重成大患莫此忠告

○○馳名補腦丸 每盒六兩庄銀五元
此丸滋陰而得和平增壯腦髓之最得法者凡腦寄勤勞操工作苦及思慮太過皆能耗消腦髓傷動神經作用故症初起但覺精神恍惚少記憶力加以房勞色慾則腎愈虧體愈嶸遺精耳鳴腰部重膝尿濁遺漏漸失睡眠不寧十雖數一此症於美洲發現尤甚良可惜此丸神奇莫四不獨能醫治壞腦之人更能補元固腎肥壯身軀廣闊延年長壽世慈航矣

○○加料大海狗鞭壯陽種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元 半料銀八元
海狗乃水族最健最淫之物者於鐵刺然特別重品藉其溫補之性以壯陽滋腎三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而彌溫熱如火日久愈見功類鹿茸之衝鋒所向無敵雖服壯陽藥床頭枕畔宜儲蓄之(用法)每服三錢 每日一服 茶送下 酒下更佳 忌涼茶瓜果 丸數太多 未能盡錄 同胞賜顧 郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啓

▼◎▲黃江夏堂購置實業百子會收到第五期股銀芳名

意傳 德楠 新世 蕃廷 文寬 賢佐 社奈 賓賢 德旺 文洪 北盛 求振 邦基 ▲尾步 光爵 文瑞 子衍 崇顏 秋華 島鶴 北盛 ▲西巴崙 作盛 崇瑤 世滋 傳就 世溥 ▲西婦沙市 子徐 ▲列必珠 紀華 俊蘭 倫德 每底銀五員 ▲科委林 英強 ▲笠巴市足 恭錦 立恭 顯超 ▲沙市加寸 瑞榮 隆瓊 維滿 仕儒 榮培 ▲雷振打 龍述 ▲暗市黨 廣森 關淇 蒲鍾 ▲企利埠 各十圓

成梅每五十員 章淦世員 傳琛 瑤進 樹俊每廿圓 昂奎 其美 樹綱 禮傑 國祥 國敬 禮儀 傳韶 忠偉 紀祥 作佐 傳庚 良祺 華熙 美隆 良芹 紀乾 鑑庭 成安 泮榮 寬裕 英柏 球傳 美寶 振興 道達 文浩 道謙 錦源 達錦 紹華 賡振 國珩 起傑 鋼彬 昌隆 寬傳 傳沽 厚麟 每十圓 明昭 世樸 傳寶 黃池 立晃 永週 永超 光蟲 黃行 黃寬 黃榮 觀啓 福祥 遠康 煒傳 鳥快 初運 仲良 道洵 信任 寶泉 珍連 名清 啓彥 灼桃 錦清 如錦 每捐底銀五圓 邦基 ▲尾步 隙述 贊 煥仁 兆培 各十員 庚辰底銀五元 ▲温汝辟 百圓 學律五十元 光晉 泮顯每廿元 昂滔 洪信 文珠 文敬 光壬 國堯 章光 榮揚 明燮 盈光 光達 光優 贊世 春華 子郡 每十元 光偉 每捐底銀五圓 ▲尾臣埠 傳燈 傳美 景廷 珣世 世玩 傳旺 傳寬 袁世 禮宏 君賀 傳瑤 傳雅 傳珺 傳讚 每十圓 子荃 超子 子德 達光 林光 國進 光賢 各九元 ▲列必珠 作盛 崇瑤 森世 德祺 財盛 瑞榮 昂烈 華邦 杏錦 儒繁 煥守 煥樞 世信 每底五元 ▲西巴崙 百圓 擁昭 曾元 振業 煥偉 煥稠每十元 森世 德祺 財盛 瑞榮 昂烈 華邦 杏錦 儒繁 煥守 煥樞 世信 每底五元 ▲尾臣埠 傳燈 傳美 景廷 珣世 世玩 傳旺 傳寬 袁世 禮宏 君賀 傳就 傳珺 傳雅 每十圓 世溥 傳讚 每十圓 ▲西婦沙市 子荃 超子 子德 達光 林光 國進 光賢 各九元 ▲列必珠 紀華 俊蘭 倫德 每底銀五員 ▲科委林 英強 ▲笠巴市足 恭錦 立恭 顯超 ▲沙市加寸 瑞榮 隆瓊 維滿 仕儒 榮培 ▲雷振打 龍述 ▲暗市黨 廣森 關淇 蒲鍾 ▲企利埠 各十圓

成梅每五十員 章淦世員 傳琛 瑤進 樹俊每廿圓 昂奎 其美 樹綱 禮傑 國祥 國敬 禮儀 傳韶 忠偉 紀祥 作佐 傳庚 良祺 華熙 美隆 良芹 紀乾 鑑庭 成安 泮榮 寬裕 英柏 球傳 美寶 振興 道達 文浩 道謙 錦源 達錦 紹華 賡振 國珩 起傑 鋼彬 昌隆 寬傳 傳沽 厚麟 每十圓 明昭 世樸 傳寶 黃池 立晃 永週 永超 光蟲 黃行 黃寬 黃榮 觀啓 福祥 遠康 煒傳 鳥快 初運 仲良 道洵 信任 寶泉 珍連 名清 啓彥 灼桃 錦清 如錦 每捐底銀五圓 邦基 ▲尾步 隙述 贊 煥仁 兆培 各十員 庚辰底銀五元 ▲温汝辟 百圓 學律五十元 光晉 泮顯每廿元 昂滔 洪信 文珠 文敬 光壬 國堯 章光 榮揚 明燮 盈光 光達 光優 贊世 春華 子郡 每十元 光偉 每捐底銀五圓 ▲尾臣埠 傳燈 傳美 景廷 珣世 世玩 傳旺 傳寬 袁世 禮宏 君賀 傳就 傳珺 傳雅 每十圓 世溥 傳讚 每十圓 ▲西婦沙市 子荃 超子 子德 達光 林光 國進 光賢 各九元 ▲列必珠 紀華 俊蘭 倫德 每底銀五員 ▲科委林 英強 ▲笠巴市足 恭錦 立恭 顯超 ▲沙市加寸 瑞榮 隆瓊 維滿 仕儒 榮培 ▲雷振打 龍述 ▲暗市黨 廣森 關淇 蒲鍾 ▲企利埠 各十圓

成梅每五十員 章淦世員 傳琛 瑤進 樹俊每廿圓 昂奎 其美 樹綱 禮傑 國祥 國敬 禮儀 傳韶 忠偉 紀祥 作佐 傳庚 良祺 華熙 美隆 良芹 紀乾 鑑庭 成安 泮榮 寬裕 英柏 球傳 美寶 振興 道達 文浩 道謙 錦源 達錦 紹華 賡振 國珩 起傑 鋼彬 昌隆 寬傳 傳沽 厚麟 每十圓 明昭 世樸 傳寶 黃池 立晃 永週 永超 光蟲 黃行 黃寬 黃榮 觀啓 福祥 遠康 煒傳 鳥快 初運 仲良 道洵 信任 寶泉 珍連 名清 啓彥 灼桃 錦清 如錦 每捐底銀五圓 邦基 ▲尾步 隙述 贊 煥仁 兆培 各十員 庚辰底銀五元 ▲温汝辟 百圓 學律五十元 光晉 泮顯每廿元 昂滔 洪信 文珠 文敬 光壬 國堯 章光 榮揚 明燮 盈光 光達 光優 贊世 春華 子郡 每十元 光偉 每捐底銀五圓 ▲尾臣埠 傳燈 傳美 景廷 珣世 世玩 傳旺 傳寬 袁世 禮宏 君賀 傳就 傳珺 傳雅 每十圓 世溥 傳讚 每十圓 ▲西婦沙市 子荃 超子 子德 達光 林光 國進 光賢 各九元 ▲列必珠 紀華 俊蘭 倫德 每底銀五員 ▲科委林 英強 ▲笠巴市足 恭錦 立恭 顯超 ▲沙市加寸 瑞榮 隆瓊 維滿 仕儒 榮培 ▲雷振打 龍述 ▲暗市黨 廣森 關淇 蒲鍾 ▲企利埠 各十圓

本樓在雲線片打街夾卡路街角喊線矢磨四叁六七
本樓主人謹啓

▲◎▼欲做影相館者注意

啓者本齋自開張以來轉瞬十餘載本主人意欲歸國茲將生意全盤招人承頂價甚相宜如有樓里欲做影相生意者請即到來面議勿失良機
現招生徒教授影相特別新法限壹月畢業

域多利 悅容齋特啓
YAT YOUN JAI STUDIO P. O. Box 329 Victoria, B. C.

三洲尤魚唐山糯米粉發行

米粉未庄相字印
晒英鱗魚迄今開辦多年屢蒙各 寶號光顧不
一晒英鱗魚迄今開辦多年屢蒙各寶號光顧不
勝感恩各貴號由遠來辦來各字號生粉實難分別何
中國各半挑進土產上白大糯米粘米運來自開機器搗粉偽稱或各
粉專做餐館接價極廉而論該粉豈有自譽但係真正貨而且新
鮮幼滑使全認粉原質食味甘香包無船倉蒸氣迎候失味之
敗確係豐遠來運來各號生粉有天淵之分別 諸君採辦認
明包面魚嗜商標細觀貨色庶不致悞不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價
淨糯米粉 五磅庄 十磅庄 **一百磅十八元五毛**
淨粘米粉全上一百磅十八元五毛
星麥英崙洗衣刷一打五元七毛

已上俱做餐行
Wing Hem Fish Co. Fairville, N. B. Can.
譚聲慶告啓

三盛 連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385, 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款
項靚皮靴工精
料真比美於西
人所造之工料
發售各款物時
合脚靚皮靴暴
修整舊靴有絕
索衣鞋香蛤皮
急袋等雜貨留
意光顧在片打
街門牌一號

▲接整水龍廣告

本號專接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備大車裝載各樣器具到門修整甚爲利便并以廉價相就摯友光顧由電話通知從速應命
電話詩麼叁九貳九
D. Drummond
209 Pender St. E.
Phone Sey. 3929
Vancouver, B. C.
姊比布杭文披

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

▲品珍館新張廣告

品茗最足怡情 珍饈惟期適口 故榮根風味 尚貽雅士品題 雞黍留賓猶令高賢珍賞 本店新張伊始 每日飯晏小酌 麵食炒賣 隨時可以供嘉客之所求 諸君不我遐棄 本主人下楊以待
▲本店在片打街東門牌一百四十四號
▲喊線(詩麼)一九一九
本館主人披露

理人阮本祝司

桂香牙鹼

本藥房發售熱茶衞鐘是紐約名廠製造貯茶包熱一日一夜如若不熱原銀奉回

此牙鹼有辛香可口之異味用牙刷磨擦以洗牙去穢解毒使牙潔白可愛勝於平常牙粉多矣
每盒二毛五仙

右圖衞生鐘每個二元七九
右圖衞生鐘每個五元
右圖衞生壺每個三元二九
右圖衞生鐘每個四元五毛

洗牙香滑膏 每枝二毛九
香薄荷牙粉 每鐘二毫五仙
紅十字風濕膏藥 每張二毫五仙

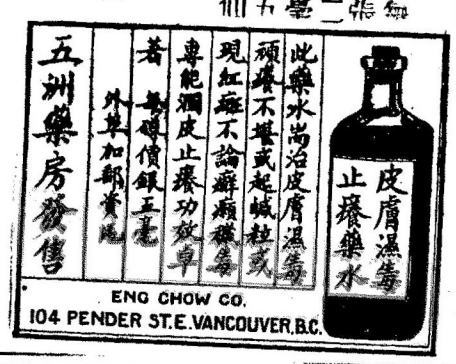
There is not a single ingredient in SYNOL SOAP that can harm the most delicate skin. On the contrary, its effect is healing, stimulating, and, above all, cleansing.

腰痛膏藥

腰痛由于腎虧或受風濕每逢四時節氣天陰雨晦腰骨痛難於直監請即傳貼本藥房腰痛膏藥自得安舒每貼二毛五

洗頭藥水

凡用平常洗濯之香鹼以沐髮貳不洽肥料不潔者碍髮根且梳打遲滯易起頭屑也惟用紅十字洗頭水潤皮去垢不起頭屑請試用之
每鐘 毫九仙
九洲藥房發售



此藥水尚治皮膚濕毒頑癢不堪或起蛾粒或現紅斑不論癬頑癢等專能潤皮止癢功效卓著 每瓶價銀五元 外埠加郵費元
五洲藥房發售
ENG CHOW CO.
104 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

壹打庄檀香鹼 每合一元七九
三打庄蘭花鹼 每合銀二元貳鹼

五洲藥房謹啓

買後五天如不滿意包換漏墨塞墨永遠包整
九十二號花銀筆夾每支二元七九
九十三號金筆夾每支三元七九
九十二號金夾金圈每支四元五
九十四號花銀筆夾每支四元二五
五十四號金筆夾每支六元五
三五號筆身包金每支六元
Eng Chow Co. 104 Perder St. E. Vancouver B. C.

新到自來墨水筆十四企刀金咀吸墨自然如卜圖每支一元五毛

華打文自來墨水筆

燐質爲補腦必需之劑多爲歐美各國醫藥大家所允認此丸純用燐質而配以寧神補腦之藥對於神衰弱腦痛腰痛精神恍惚善忘呆思腎弱陽委凡 切由腦病而發之症候服之最有靈效此丸乃依據燐化與實驗而配製並非空言欺世者比衞生諸君幸垂鑒焉
價目大鐘二元小鐘一元 每打大廿元小十二元
五洲大藥房總批發

五洲藥房發售

五洲藥房發售

朱去非先生立止流鼻血散每包五毫
滑臟鮮熱藥水五毛
頭痛藥圓貳毛五
肚痛脾瀉藥水二毛五
蔡仔肇粉每盅三毫
木虱藥粉每盅三毛
脚氣汗粉每二毛五

▲新到大宗皮帶

鋼利 剃刀仍須 好皮帶常常磨勵乃能發甘鋩而驅其鋒小爵常有鋼利剃刀今由紐約製造廠新到宗勵刀皮帶謹將價錢等分表列於下
甲等皮帶每條六元五毛
乙等皮帶 條六
丙等皮帶 條九元
丁等皮帶 條四元五毛
戊等皮帶每條三元九毛
己等皮帶 條
庚等皮帶 條二元七九
辛等皮帶每條二元
壬等皮帶 條 元八五
癸等皮帶 條 元二五
五洲藥房謹啓

香港 前船 新添加公司大阪商船

▲二萬屯大新船六艘由域多利往香港船期列

新歷日期
夏威丸 九月廿八日 十二月廿八日
非洲丸 十月十五日 元月 十八日
亞利遠拿丸 十月三十日 元月 廿八日
亞比丸 十一月廿日 二月 十二日
亞利信拿丸 十二月一日 二月 廿五日
呂宋丸 十二月十三 三月 初八日
域多利埠 華人代理 華隆黃華 啓
民國九年 九月十號

▼◎▲最大新船到域

大阪商船公司今年再加添二萬屯大新輪船一對名曰亞利遠拿丸又名亞利信拿丸特式大輪客位早年由港往來滬二屯大各輪船每年改行別處現今由域多利來香港本公司改用堅固最大雙機雙輪快捷大輪船六艘 律二萬屯大每点鐘行十八英海里各船艙客位天然特式專接大艙客往來香港船上設有大廳 所特利設大餐廳貴客閒坐談話安息遊戲各床位地力廣雅通爽電灯九輝每床位另派麥草毡貴各安枕自然厨厠自 艙內地上各使拔步之勞艙內用厨周待福食桑水豐平船十人員一律厚待艙內地特闊便有女客房位價廉大艙客位收遠近各親友攀旋請搭本公司特式大艙客位新船回國依期出發

▼◎▲新機明怡利公司廣告

本號特聘名師揀選十足金打造各樣首飾專辦各種大小鐘錶修整 鐘如光顧即價格外從廉乞留意焉

黃昂湛
司事人蔣逸琴仝啓
黃昂佐

Sun Ke Ving Yee Lee Co 43 Columbia Ave.
Phone Sey. 4048 Vancouver, B. C.

▲◎▼回國同胞注意

啓者現值秋節遊客思歸航行遠東輪船位少同人等見及乎此特爲便僑梓起商之揸公司總埠聘得最闊人最堅固快捷之輪船能載千餘客準于十壹月八號來云高華接載客商貨物順經長崎直返香港該船佈置妥美備清潔通爽飲食豐足招待週到重率 萬四千噸準期貳十天到港且航行穩固不怕風浪僑梓諸君留意光顧是荷

人艙每位收銀六十元 另戰費叁元

雲尚華
域多利 代理人 乾豐號 永祥源 利同昌 同啓

新說部

寓言小說

小人國　二　桐

此次排貨風潮。比前尤加劇烈。大人國內。無論不倡抵制。無人不言抵制。有等熱心之士。且籌標本兼治之策。倡議救國儲金團。聲勢極其蓬勃。獨可惜該國有等奸商。鑒于前抵制之不能持久。暗將己買貨物。堆置棧內。暫不沽出。日利用小人國貨物滯銷。價錢低落。暗中定購。而無知人民。爲貪口腹。不惜何謂讒恨家慾。見小人國食品減價。遂紛紜市以助膳。及後因小人國貨品。多含毒質。食之而致斃命者甚衆。因是買者頓稀。奸商以事關人命。亦迫得止而勿賣。如是者至半年。小人國大受損失。平日專辦貨往大人國出售之商店。均有倒閉。工廠亦多所歇業。工人被解僱者。不可僕指計。公私交困。金融恐慌。時小人國政府臣民。咸疾首蹙頞。忍苦嚐菜根鹹豆滋味。甚且有鵠形菜色者。鄰國皆窃爲大人國慶幸。謂彼以經濟競爭。得無窮勝利而譏小人國之自取其禍也。詎知大人國竟重蹈前次之覆轍。功虧一簣耶。

大人國人民。富因循性。最無殺力。提倡排貨者。熱心稍弛。而奸商以利之所在。不肯捨棄。于是小人國貨品。又滿列肆中。待價而沽矣。

自一次杯葛失敗後。小人國益洞知其民情進銳退速。重私利而忘國家。不足畏懼。侵掠手段。視前加甚。立志夷滅大人國而後已。於是聽食大人國東北某省之某島。屯置重兵。又得有某鐵路建築權。北可達大人國京都。南可斷大人國南北兩力聲援。寄寓大人國之小人國僑民。氣焰且不可一世。竟在某省毆打大人國學生。因是激起衆怒。而第二次排貨以起。（未完）

筆記

妙計擒賊　劍

某城發現。巨劫案。失贓爲若干包之棉花。雖當時最著名之偵探亦無能破之。城中王某。懸重賞以購。有城民某甲。謁王。謂能捕賊。請王依其計以行。並担負經費用。王諾之。于是約定某日。大排筵席。托言爲王六旬祝壽。大宴庶民。無論貧富老少。俱得赴宴。屆時全城人民。咸列席焉。酒至半酣。甲忽高聲大叫曰。賊在是矣。彼曾盜棉花者。今尚有絮黏其鬚鬢也。犯事之賊。以爲眞有棉絮黏彼鬚鬢。遽舉手以掩之。遂以被捕。案破。而甲獲厚賜。

常識

婦女健身法

保護食品。保護燃料。保護其他之物。吾聞之審矣。獨全于維持軀体之健全。愛惜有用之時光。及保守人生固有之勇力。鮮有談及者。雖然。倘吾人乏健全之軀体。非惟無時機以愛護實質之物。且其力不足以及此也。主婦在家庭。任大責重。所任之事件。不知凡幾。維持軀体之健康。愛護實用之物品。均主婦所宜注意者也。

所謂赳赳之武夫。及其他孔武有力之人者。指磨練軀体及研究衛生學而言也。何主婦不以此輩爲法乎。多數之婦女。對於攝生不法。漠不注意。廢止清晨之沐浴及起臥後之運動。誤矣。夫健身之法。莫如每日費數分鐘之力於室中演習體操。既於每晚演習亦可。多數之婦女。鮮有習體操者。推其意以爲家庭之生活。即運動也。然亦有並此項之生活。未嘗躬親者。竊謂主婦舍家庭生活外。日宜疾行於空曠之區。或任意溜冰。或駕雪車於冬令露天游戲場。以使其飢膚活潑。一面吸新鮮之空氣。果家庭之生活。爲充分之運動。則年逾四十之婦人。不至過於肥碩也。

大漢公報雜錄

中華民國九年

馨香鼎祝　老市倫致公堂落成開幕祝詞

崇陞祖法美意良　輝煌廟貌
中外名揚英賢鵠立　聯袂登堂
同慶典禮貴黨增光　報功崇德
事業非常洪門生色　史冊流芳
建祠奉祀俎豆馨香　一聲恭祝

卡城達福支社仝人祝

貴堂開幕　磊落光明　唯一宗旨
興漢滅清　熱誠愛國　共表同情
羣賢濟濟　義重花亭　巍峨廟貌
振刷堂務　衆志成城　先烈靈英
豐功偉績　顯赫聲名　共和鞏固
萬載光榮

卡城致公堂同人祝

大哉貴堂　四海名揚　依仁崇義
其道大光　合羣救國　勳猷表彰
同抒熱血　共勉賢襄　開幕慶典
氣象輝煌　猗歟盛矣　萬古流芳

坎城致公堂同人祝

詩界

齋中雜詠（心荃）

人生吾形役。半爲利名牽。我性頗淡定。僕僕胡爲然。世情事未畢。俗累安能捐。省之又省之。有時仍絆纏。此間却塵俗。自覺適其天。移榻近南窓。高枕無驚眠。何必羨蓬島。滄海即爲仙

其二

人生貴知足。知足乃不辱。以約失之鮮。身心賴檢束。往往熱中人。紅塵走僕僕。爭名名以喪。奪利利轉梏。乃悟命田天。既往咎莫贖。所以陶淵明。折腰恥斗粟。脫然賦歸來。千載垂芳躅

（未完）

域埠致公總堂通告

爲催繳緣簿事。茲得始路埠致公堂落成開幕業經數月本總堂前代發呈各埠公堂之勸捐緣簿理合早日封回以清手續迄今仍有多處未見繳回故再通告仰各公堂兄弟隨緣樂助從速直接繳回始路公堂妥收以完成美舉爲盼

八月一號　北啓

▲預告　黃伍兩公之行踪

黃石公伍杰南兩公奉會門致公總堂委命來遊加國爲籌建廣州先烈祠日昨與林立榮君由雲埠首途東向直到笠麗市足埠稍歇然後再往東方他日所到之處預期布達凡我洪門昆仲祈準備與三君接洽可也

域多利埠致公總堂啓　二月

▲致公總堂通告

爲催收捐欵事。本堂前代云寧陳穩山巴崙馬叙榮二君李才卡技利余慶昌義伯等分發捐冊求助舟費限期繳部均逾限多日各地分堂依期繳部者已大多數深爲感激。爲此特行通告仰未繳部各分堂迅速勸捐繳來彙集巨欵俾陳穩義伯等得以早日旋歸度歲以樂餘年是所切禱此告

民國九年十月十八日　啓

▲◎▼恩邑同福堂催繳建樓緣簿啓

公啓者本堂前賴同人熱心倡建護宇於雲埠自六月興工計至今日鳩工始告竣但需財孔亟全藉仝人捐輸始能應支伏冀各勸捐員拘捐欵多寡仰早日將簿并捐欵繳來以資周轉若邑僑有未及捐者望祈踴躍遵依定例加捐更佳本堂前經宇章每名權收底銀五元幸蒙同人爭先努力捐欵數千元力敢舉事半今所欠尚巨是以集義每名再捐三元先給榮旋出口票一條至榮旋日免取仰仝人力襄美舉實爲幸甚勸捐員不日出發仰附近各埠職員協力襄辦倘以玩忽視之即雖有會所終成虛設望我仝人鼎力以全一邑之體面可也

茲將收來第九期捐欵名列

▲雲埠梁遠可君手收到　唐錫　梁百升　梁秀　梁連鍚　梁連鈴　梁昌譽　鄭瑩　龔顯傳　甄耀立　何茂松　莫耀猷　何纘瑩　鄭陳聽　振熙　振烈　炳倅　子顧　華軒　如送

▲雲埠廣慶房簿　馮道作十七元　馮懋海　馮昌穠　莫棟蕃　莫益鋆　馮承恩　何百隆　俱九員　劉正耀　劉月華　謝添彥　馮悅精

▲城埠馮纘謀　何弼華　劉喜　劉正耀　劉月華　謝添彥　馮悅精　伍時銓　伍尚倫　伍經活　謝活彥　吳棟材　岑權　岑林　各五◎

▲卡技利陳文基君簿　陳文基　陳彥儀　瑞彥　賢瑩　陳如偉　陳碩鈿　鄭林偉　聶止勳　吳仕錦　盧才　陳享　俱二◎

▲云寧鄭澤揚君簿　唐來盛　盧榮泗　鄭厚綱　唐奕簡　各九◎

（◎代圖）

▲黨近埠　鄭郁麟　唐止惠　唐　綱　俱九◎

▲占尾利市　唐秋樂　鄭怡　鄭忠慈　鄭尚璽各五◎

▲吶吆萬昌號簿　馮昌技　纘育　昌芽　昌想　昌浣　昌景　昌根　昌命　昌備　宏瀾　宏波　纘驥　恆美　何合昌　何貽暹　何燕棣　甄耀立　俱五◎

▲吶吆勝利號簿　馮昌瑞　昌桓　道棟　賢愛　宏愛　宏創　纘渠　煥煜　爾昌　賜昌　昌丁　懋舜　昌愛　纘麟　纘栽　景子　德堂　昌鰲　纘武　昌津　昌集　纘鑑　纘培　武寬　纘科　纘楠　纘慰　海緒　晃彰　碧成　樹琪　側彰　松女　賢柏　自亮　昌瀾　呂德堂　梁欽聲　何明燕　各五◎

▲吶吆三昌號　馮昌光　昌遠　纘富　纘庭　纘樑　錦全　任進　宏雁　聽廣　溫肇　吳福來　岑元珠　梁齊英　深齊優　唐自裕　唐正凌　梁五福　陳植　俱五◎

▲蘭頓　熊立興七◎　岑廣佳　鄭遂瑩君簿　侯生　鄭尚昂　鄭瑞芳　俱五◎

▲收來加捐欵銀名列

鄭尚聯　吳潤參　龔定祥　龔定昌　龔顯傳　岑作　鄭子欽　鄭炳倅　侯廣賢　黎宗瑞　黎宗積　黎良瑞　梁宗愛　梁錫麟　鄭維南　甄耀立　鄭陳聽　馮道作　梁戶能　馮懋海　馮穠奉　莫棟蕃　莫益鋆　何百就　梁連錫　梁連鈴　黎宗愛　馮纘謀　何李華　謝偉聖　謝活彥　謝在聖　謝維祚　謝維抱　謝炳聖　謝添彥　陳彥垣　陳國構　梁宏泮　梁修烈　梁象　吳齊　梁修茂　梁池亨　唐奕貴　唐奕樹　梁遠可　梁遠珏　岑元祉　馮昌珠啓

九年十月　加拿大雲埠恩邑同福堂

▲◎▼懸賞購緝私逃偷關者

警者日前EL. LOBO輪船在域埠繫纜適有當水手之華人八名竟爾登岸私逃有犯本局規例故本局按照第廿七條規例佈告查緝究辦如中西各國人等有能知該逃犯等下落即報警察拿獲每名賞給花紅銀壹百圓如藏匿不報亦與在逃者同罪本局原定條例拿得該逃犯每名罰款五百元仍監禁或十二閱月然後撥回原籍此佈

域埠移民局啓

茲將私逃者姓名尺寸列後

吳牛　廿八歲高五尺五

尹玲　廿四歲高五尺二寸五

謝容　廿六歲高五尺

李其　廿貳歲高五尺三寸五

黃根　廿壹歲高五尺九寸五

溫富　廿七歲高五尺九寸

梁德　廿四歲高五尺三寸五

黃其昌　廿二歲高五尺肆寸

三才號

Sam Choy
87 Pender, St.
Vancouver, B. C.

本店前沽之酥餅每百沽價二圓三毫今減至每百沽價貳圓

如蒙賜顧請照上列門牌寄來定必從速付上以應好市

▲電話（詩麼）壹二九壹

（各）（色）（餅）（食）

雲高華　延年堂
三才號同啓

姚樹南醫花柳百病天下無雙

花柳專科

論梅毒等症一服此丸患處即愈男女老少强弱皆可服之倘遇毒隨穿破無論何處爛肉腐水頻流久不收口歷醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參別方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家傳藥如初染痲瘋連食五六劑全愈如遇三個月外每年要食六七劑雖不發愈亦恆出面之患如有吳食別家元胡水銀鉛毒斷種等藥連食二劑包能解愈本醫生志在濟世非謀利利但見世人治此症妄用刼鹽斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選藥材實料團抱製斯丸不寒不燥每逢花柳症藥到回春如有用鉛毒客人實銀藥醫假歷棍騙梓里苦力餘財天誅地滅白蘭一門稱一無二染得五淋白濁腫痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快食若快食有後患餘毒未清日後百病從此發生臨痛之

本書同設在洲美大埠都板街門牌九百四十二號醫生姚樹南啓 如有信札到來取藥顧下西字門牌付來為憑一失

經驗

▲男女肚痛散每盒一員
▲埋口牛肌散每罐一員
▲埋口白變膏每罐一員

話筒 差拿 六一七四

YEW SHEE NAM CO.
942 Grant Ave, San Francisco Cal.
U. S. A.

萬應搜骨丹屢醫各種奇難雜症奏效如神

膏丹丸散經驗異常

英德統治花柳搜骨丹 寄費毫毛 每瓶五圓

五淋白濁神效止痛丸 郵費毫毛 每盒四圓

三參鞭茸補腎丸 郵費毫毛 每盒五圓

第一圖此乃老人遠年爛脚症湯所由來皆因少年嫖入花叢所染惡毒或因醫者不善用藥傳下餘毒日久毒隨入骨以至腐穿破壞爛脚症甚難醫縱有醫生或用埋口藥不過暫時醫愈日久必然復發腫痛或再爛惟本醫生之搜骨丹食後毒由傷口流出漸從大小二便而去並無傷身痛苦之患必須先搜清內毒為本自然患處立愈服此丸後三十天左右完全收功永無復發之患第二圖論生疔症凡少年飄洋作客誰不貪花色以娛情一旦失足寄樓染得滿身惡毒斯時錢財耗盡疔毒出面難以見人祇向街上掛招牌包醫花柳奇難雜症者調治此等醫生不知凡幾或用藥未善或醫到半途而廢不知者以為全愈未幾復發其症更深是以遺下餘毒日後百病從此發生日久毒隨入骨或墜在手節腫痛或久穿破或變第四形圖毒隨入奇骨腫痛日久穿破或變第五形圖毒升上頭部或耳或鼻骨能腐爛或毒隨下脚底穿破此等奇難雜症雖從大學堂畢業醫生難以完全醫愈惟是本醫生今有靈丹妙藥專醫此惡症其效如神倘染新花柳最毒者莫如七仔翹一齊來等症食此搜骨丹限一繙准期十天之內完全收功永無轉別樣症復發之患本醫生製煉此丸其方係前數百餘年老僧遺下前傳後效更得名師秘授尊法製煉成丸懇壺濟世歷數有年屢試屢驗百發百中遠近馳名非虛言也今本醫生到美初掛招牌本埠揚名誠恐外埠同胞未及週知難來就醫是以本醫生將此藥丸功效說明如患花柳疾注意銷看購此丸服之早日脫離苦海不論醫生等藥無效者可服之倘遇毒隨穿破無論何處爛肉腐水頻流久不收口歷醫無效者一服此丸之後三天浮肉消腫十天之外完全收功永無復發之患矣此丸功力甚大幸勿輕視食此丸後毒由大小二便而出可保身體無碍更不用多參別方自然搜清內毒症必愈輕症七天重症十日全愈百發百中之良方中外馳名第一家傳藥如初染痲瘋連食五六劑全愈如遇三個月外每年要食六七劑雖不發愈亦恆出面之患如有吳食別家元胡水銀鉛毒斷種等藥連食二劑包能解愈本醫生志在濟世非謀利利但見世人治此症妄用刼鹽斷種等藥以至絕人宗嗣延累終身不知凡幾其害非小心實不忍本醫生特選藥材實料團抱製斯丸不寒不燥每逢花柳症藥到回春如有用鉛毒客人實銀藥醫假歷棍騙梓里苦力餘財天誅地滅白蘭一門稱一無二染得五淋白濁腫痛若食本醫生丸後限十二點鐘內完全止痛白濁七天收功永無復發之患凡醫白濁不可快食若快食有後患餘毒未清日後百病從此發生臨痛之

▲廿餘年花柳症一掃而清●本書照錄 Chung Yick Benton Mono. Co. Cal. 敬啟者昨接先生付來妙藥丸當即見功效照足先生言語先生好似神仙一樣弟遵一月出埠面謝先生現來銀十元此銀登告白之用弟前廿餘年染得花柳惡疥症好似大癩瘋一樣歷醫十有七年之久中西各藥食盡醫師效反為全身穿破腐爛日夜痛苦豈能盡言偶遇良朋到探云及觀現下報紙所登一位姚樹南醫生論及醫花柳奇難雜症專有五圖登落報章說明花柳理由是以即付銀一十五元求取花柳搜骨丹三繙食之大有奇功再取三繙各樣症全愈確是神仙妙藥弟感先生之德無以為報故登數言傳同病者知所問津焉 民國五年十月十六號 弟開平張益恭頌

萬應搜骨丹屢醫各種奇難雜症奏效如神

▲(欲買平貨者請速來)

本公司專做中西伙食兼衣裳靴襪帽生意如衣裳館中西餐館日用貨物俱全自遷至華人處以來多蒙梓里垂顧生意日見暢旺今故不惜資本各貨物由大帮辦來價必從廉批發欲買平貨者到來 看便知茲將各貨平賣開列于后

足四十四磅靚薑粘米●包銀四元七五 (●代每)
一百磅唐字漿粉●桶銀十一元五
各欵皮靴●對由五元至拾元
各欵毡帽●件由四元五至七元
各欵褸衫●套由三十二元五至肆十二元五
各欵長褸衫●件由四十元至四十二元五
上好童子褸衫●套由六元至十七元五
靚羊毛搾結衫●件由八元五至十六元
靚羊毛過頭戴笠衫●件銀五元七五
各欵靚羊毛內衫●件由三元至五元七五
正水鴨毛褲仔由十九元至四十元
紅色羊毛毡●張由二十一元五至二十七元五
灰色粗羊毛毡仔●張由六元五至拾三元五
灰色毡仔●張由三元五至四元五
了好梨布衫褲●件銀二元二五
各欵線仔褲●條銀由二元五 七元五

▲(林)(瓊)(宴)〔日夜開市〕
電話矢么壹壹九○
鋪在 片打東街 壹式叁號

▼○▲宜耀公司賣平貨

本公司專做中西伙食兼衣裳靴襪帽生意如衣裳館中西餐館日用貨物俱全自遷至華人處以來多蒙梓里垂顧生意日見暢旺今故不惜資本各貨物由大帮辦來價必從廉批發欲買平貨者到來 看便知茲將各貨平賣開列于后

足四十四磅靚薑粘米●包銀四元七五 (●代每)
一百磅唐字漿粉●桶銀十一元五
各欵皮靴●對由五元至拾元
各欵毡帽●件由四元五至七元
各欵褸衫●套由三十二元五至肆十二元五
各欵長褸衫●件由四十元至四十二元五
上好童子褸衫●套由六元至十七元五
靚羊毛搾結衫●件由八元五至十六元
靚羊毛過頭戴笠衫●件銀五元七五
各欵靚羊毛內衫●件由三元至五元七五
正水鴨毛褲仔由十九元至四十元
紅色羊毛毡●張由二十一元五至二十七元五
灰色粗羊毛毡仔●張由六元五至拾三元五
灰色毡仔●張由三元五至四元五
了好梨布衫褲●件銀二元二五
各欵線仔褲●條銀由二元五 七元五

本店通信處片打街東七十八號
Yee You & Co. 78 Pender St. E. Vancouver B. C.

宜耀公司主人謹啟

萬勝隆 云哥
Man Sing Lung Co.
Phone Sey. 1431
92 Pender St. East
Vancouver, B.C.
嘩埠

啓者本店辦祖國蘇油糖茶菜什貨日用食品京果海味磁器碗碟鑼鼓絃索各省地道藥材參茸玉桂膏丹丸散發酒凡物取價從廉以圖久遠交易如蒙各界垂青請顧列西字門牌賜來定揀選靚貨從速付上

▲鋪在片打街東門牌九十二號 四二一
▲喊線 (矢磨)
●醫七余鑑潤君
司理人 黃雲滉 余朋和 甄良庶 甄永霖
寶生巧造金器首飾

○○金山大埠華英(圖)書公司

本公司專辦華英文各種書籍發行中西筆墨信箋俱全印中西文件繪製笠圖章(電單印機)(電話寄)(貴客光顧付費自理

▲中西文廚書寶鑑每部七元五
▲黃軫章歐美廚書 二次辦到內容更佳 每部四元五
▲蘇糖製法每部二元 十部十五元

(電話) Wah Ying Co. 658 Grant Ave. San Francisco, Cal. U. S. A.

▲遷鋪廣告

啓者本店向設於本埠卡路街已多年矣久蒙僑胞乘顧感何可言現欲拓張生意特遷往緬街門牌五百零九號即山孖士銀行右鄰照舊營業兼辦西人雜貨並接聖瀝單由香港和堂轉交快捷妥當常使自備快車僑胞顧格外歡迎

電話(矢麼) 五一叁六

乾豐號
馬大淳
大洽謹白

▲新張廣告

本號設在片打街門牌二十七號牛承接金猪日用福食雜貨價全取價極廉新張伊始志在揭名諸君光顧額外歡迎兼接香港滙信滙兌銀碼快捷異常

喊R.F壹一四四

廣益公司主人啓

廣益公司
Kwong Yick Co.
37½ Pender Street E.
VANCOUVER, B. C.

●●●恭頌良醫

大國手姚樹南先生言今外科良醫也心靈手敏得孫思邈秉緩仁術製花柳丸救人疾苦利益同胞功德大矣弟向染花柳惡症食別家藥丸雖愈復發毒隨穿破腐爛肉腐水見鬼結實痛苦難堪成為錮疾遍請中西醫生調治均莫能奏効蒙友人指示在姚先生買得花柳丸一料服之患處即愈事不自辭謹登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉 大埠香邑恭都唐三爾恭頌

●一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南言今除毒中之王也弟因食風流買得雜受橫註匹萬痢疾痛苦難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞來頌刺腹痛苦難出口即到姚樹南先生調理十餘日完全收功先生如此知妙手利益同胞功德大矣故登數言鳴謝致敬不忘先生再造之德俾患花柳者知所問津焉 寓大埠香邑黃梁都梁梁恭頌

●萬家生佛救世靈丹

大國手姚樹南醫生言今醫花柳妙手獨一無式弟因食風流染得七仔翹惡症痛苦難言先在西醫調理百藥罔效後得良朋薦引即到姚樹南先生處調理確係十六天完全收功先生有如此之妙手真是再世之華佗也弟贈金字牌扁一個並送登告白銀三十大元廣為頌揚俾同病者知所問津焉 屋崙埠香邑降都弟馮壽川恭頌

劉日初醫生自製應驗膏丹丸散發售

本醫生專醫眼科花柳癌疽跌打內外方脉奇難雜症向在香港懸壺經有十餘載所治各症久為同胞稱譽故傳聽名中外今遊美埠帶有自製應驗膏丹丸散請將各藥列後各埠患病諸君難來就診者可將病狀詳述付函取藥厥病早得全愈為盼

肚痛心痛萬靈丸每個銀一元
人寶紅靈生肌膏每合銀二元
風濕骨痛丸每罐銀一元
內傷吐血斷根丸每罐五元
自製揭婆香丸每個銀一大元
人參狗鞭壯陽丸每罐五元
化痰止咳斷根丸每罐一元
皮膚濕癢癬止癢膏每合銀一元
夜夢遺精丸每罐銀二大元
外消痔瘻膏每罐銀一大元
點熱眼神效散每罐銀五毛正
瘡癰內消丸每罐銀一大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛
丸散太多不能盡錄倘各梓里患

生產日初劉

治眼中倒插牽毛散每罐五元
遺年頑癬應驗散每罐銀一元
眼中痛澀難忍散每服銀二元
點熱眼神效散每罐銀五毛正
瘡癰內消丸每罐銀一大元
婦科經期腹痛丸每個銀五毛
丸散太多不能盡錄倘各梓里患
惡毒瘡科膏藥每張銀一元
治腳氣腫痛藥水每罐五元
遺眼中起膜散每服銀二元
小兒五疳敗疳散每服銀二元
拔毒瘡疥膏每罐銀一大元
花柳特效藥每罐銀五元
花柳扶元搜毒散每服銀五元
痰症外貼散每罐銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元
花柳白濁無憂丸每罐一元
花柳芒藥拔毒丸每罐二元
跌打去瘀止痛散每罐五元
疳疔魚口便毒丸每罐五元
久年心氣痛散每罐銀五毛
補身壯陽丸酬丸每個一元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌消疳散每罐二元
點眼光明還歸散每罐二元
婦人產後目黑散每服二元
瘡癰濃瘡清膏每張銀一元
大下即名萬應膏藥每張五毛
小兒痘疹病月散每服銀二元
痰症外貼散每罐銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元
外消痔瘻膏每罐銀一大元
腎虛壯陽種子丸每盒五元
跌打損傷丸每個銀二毛五
拔毒生肌消疳散每罐二元
點眼光明還歸散每罐二元
婦人產後目黑散每服二元
瘡癰濃瘡清膏每張銀一元
大下即名萬應膏藥每張五毛
小兒痘疹病月散每服銀二元
痰症外貼散每罐銀二大元
小腸氣痛散每服銀一大元
婦科白帶丸每個銀一大元
外消痔瘻膏每罐銀一大元

劉日初謹啓

始創花柳扶元搜毒散 每料長五元

解毒之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞真精氣暗溢之患元神穩固百病不生本醫生精製此丸分配得宜營衛調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花腰痛無力心煩口苦胸滿遺泄夜多小便尿後頻滴盜汗虛浊食積不化以至精寒腎冷元陽不舉或舉不堅或早泄失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以奪精補髓發榮耳目壯腦筋舒神胃長精神除百發功力純和收效甚速久服種子壞精壯腦久職不倦

腎虛壯陽種子丸 每料長一元

補腎之法首在扶元調和氣血陰陽配合則相火無妄動之虞真精氣暗溢之患元神穩固百病不生本醫生精製此丸分配得宜營衛調水火並濟統治先天不足後天失養頭暈耳鳴目花腰痛無力心煩口苦胸滿遺泄夜多小便尿後頻滴盜汗虛浊食積不化以至精寒腎冷元陽不舉或舉不堅或早泄失調或酒色過度或讀書傷神或作工過勞不論一症數症服之可以奪精補髓發榮耳目壯腦筋舒神胃長精神除百發功力純和收效甚速久服種子壞精壯腦久職不倦

天下聞名萬應膏藥 每張長五毛

此藥膏專治花柳芒藥橫疰風濕跌打刀傷惡毒諸般外傷肉爛骨痛頭痛去痰拔膏化腐生肌之功能驗片用之其病者失即行見功

補身壯陽九酬丸 每個長一元

九酬者薑弱而不振振而不豐豐而不修修而不實實而不勁勁而不久久而無精精而無子謂之九酬之藥若有此症者雖朱陶之富妻妾成羣不能得魚水之歡樂亦人生之恨事也故本醫生製造此丸九酬事不樂交合無趣見色花謝久流虛濁急服此丸立即見效

敬告同胞 每瓶長一元

本醫生精通中西醫學研究花柳症十餘載自製各欵專藥膏丹丸散發售凡內外科雜症跌打花柳梅毒等症如保本醫生調理者能定限時期包醫全愈每年醫愈我同胞不計其數同胞恭頌本醫生告白其多將其一二列後俾遠近各同胞雖來就診者可將病症列明付信取藥本醫生定必快捷訂定取藥付上以敬急用請照下列西字付來無悞特此奉聞

傳單快看絕大神力 每張長五毛

劉日初醫士 台鑒 僕自小怯弱完姻未及一年即患陽痿不舉腰酸膝軟甚至精滑夢遺日形衰憊醫者謂是氣血兩虧不急治之恐難無救日乃服湯劑藥服不下數十種然非胸膈脹滿即屬影響全無後蒙友人勸服先生腎虛壯腦種子丸一繙服未二日遺精即止腰腿頓覺輕健服至旬餘見者咸謂面目肥潤為從來所未有而鄙人自驗覺下部精力血氣驟然堅壯異常實為絕大之功非各藥所能相指並論至覺餘生得此一救感恩刻骨難忘僅敷言恭頌如外埠同胞難來就診者可將病症列明付函取藥必無悞

花柳症得救 每個長一元

啓者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身痿症四肢無力行動不能經有二年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳扶元搜毒散三料照法煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸散驗萬靈也弟故銘序數言俾各埠患病諸君難得先生就診者將症列明付函取藥知所問津焉 英屬雲斗華開邑弟陳通拜頌

死而復生

啓者弟向在廚家做洗衣工為業常好問鄉尊花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁痔疔之症即延中醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以為必盲當此時也彷徨無主幸鄉友人代舉姚樹南醫生調理數日初先生取藥後得先生訂藥數劑付出食之果見白濁痔疔全愈目重光弟感劉日初先生之德無以為報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉 開邑弟張永鎮拜頌

目重光

Dr. LAU YIT CHO
502 GRANT AVE. San Francisco cal.

寓舊金山大埠都板街門牌九百○二號

眼科名醫

啓者弟向在廚家做洗衣工為業常好問鄉尊花迷於酒色不幸去年春因染花柳白濁痔疔之症即延中醫生調理無效更加重病又見雙目失明突起点膜遮蔽瞳人數月之久以為必盲當此時也彷徨無主幸鄉友人代舉姚樹南醫生調理數日初先生取藥後得先生訂藥數劑付出食之果見白濁痔疔全愈目重光弟感劉日初先生之德無以為報謹登數言俾各埠梓里有染病難得先生就診者可將病症列明付函取藥知所問津焉

好飯 好菜 請來